



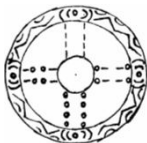
Ceremonias y Caminos de Oduduwa Tomo II

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba





Ceremonias y Caminos de Oduduwa

Tomo II

compilado por:

Ernesto Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane

s e r i e

Ceremonias y Caminos de Orishas

FUENTES



**Documentos para la Historia
y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba**



Editor: Ernesto Valdés Jane

Diseño, cubierta y marcaje tipográfico: Michael Hernández López y Omar García Ruiz.

Ilustraciones: Michael Hernández López

Realización computarizada: Michael Hernández López y Omar García Ruiz

Redacción y Estilo: Julio Valdés Jane

Primera Edición: Proyecto Orunmila, 2001 (33 impresiones)

Segunda Edición: Proyecto Orunmila, 2004 (27 impresiones)

Compilado por Ernesto Valdés Jane

© Ernesto Valdés Janet (2001)

© Ernesto Valdés Jane, 2007

Omar García Ruiz,

Michael Hernández López

Julio Valdés Jane

© Sobre la presente edición

Ilé Osha Adé Yeri, 2007



A la memoria del Oló Oshún Ibú Ikolé Magín Luis Santamaría Hernández,
por insistir en continuar el camino de los estudios de Osha-Ifá.

Compilado por Ernesto Valdés Jane





A NUESTROS LECTORES

El sitio web proyecto-orunmila.org se concibió con el objetivo de satisfacer las necesidades crecientes de información que existen sobre la cultura "Lucumí" en Cuba y que es originaria del África sub-sahariana. De esta cultura también existen evidencias que se reflejan en los documentos escritos que presentamos a modo de fuentes.

Estas fuentes fueron escritas por descendientes de africanos y creyentes de su religión en Cuba. Las mismas han sido colectadas durante más de 30 años, en Regla y Guanabacoa, Ciudad de La Habana, por miembros del equipo de investigaciones histórico-antropológicas "Proyecto Orunmila", que está integrado por personal religioso con alta preparación en las especialidades científicas afines al tema religioso y muy en particular al estudio del aporte africano -Lucumí- a la cultura cubana. El "Proyecto Orunmila" es parte integrante del Ilé Osha Adé Yeri, que es una casa templo de la religión de Osha-Ifá.

En otros contextos esta religión cubana de origen africano y que hemos documentado a lo largo de más de 30 años, es denominada "Religión Lucumí", "Regla de Osha", "Regla de Ifá", "Religión de los Orishas" o "Santería". Nosotros nos referimos a ella como "La Religión Osha-Ifá".

Los Ilé Osha y los Ilé Ifá son las células fundamentales de la religión Osha-Ifá, y constituyen una institución religiosa tradicional en el contexto de la cultura cubana. Estos forman sus propias descendencias conocidas por "ramas religiosas".

Osha-Ifá es un sistema religioso de complejísima y variada expresión. Sabemos que falta mucho y que pueden existir otros documentos sobre el mismo tema y conocemos que toda la valiosa variedad de asuntos que se abordan y procedimientos de cada rama seguidos en una ceremonia concreta son de tal especificidad que resulta imposible colectarlo todo. En esto se basa el dinamismo interno de Osha-Ifá.

El "Proyecto Orunmila" ha venido colectando de forma estable y sistemática documentos que reflejan la tradición escrita de la herencia cultural de los africanos traídos a Cuba forzosamente durante la oprobiosa trata esclava. Estas investigaciones se han venido realizando desde 1972 hasta la actualidad en los términos municipales de Regla y Guanabacoa, territorios que fueron puntos de desembarque y mercado de esclavos respectivamente. Regla y Guanabacoa son un espacio relativamente homogéneo desde el punto de vista socio-económico, cultural y religioso.

Recordemos que la existencia natural de Osha-Ifá son las casas-templos y las ramas religiosas que son los que preservan toda la riqueza y sabiduría ancestral y tanto las casas templos como las ramas religiosas son las estructuras elementales de esta religión cubana.



El Proyecto Orunmila persigue con sus estudios los siguientes objetivos:

- 1- Rescatar y conservar documentos relativos al sistema oracular -Ifá, Dilogún y Biange y Aditoto-, al panteón de sus Orishas, a las ceremonias, ritos y poderes de Osha-Ifá y a su religión en general. Estos documentos fueron escritos y redactados por los descendientes de los africanos principalmente de cultura yoruba provenientes de la región del sur occidental del Sahara.
- 2- Procesar dichos documentos de modo tal que pudieran ser usados por los creyentes de Osha-Ifá como pauta religiosa y que al mismo tiempo puedan servir como fuentes para la investigación científica para especialistas en religión, historiadores, etnólogos, antropólogos, sociólogos, etnolingüistas, etnobotánicos e interesados en el conocimiento y la sabiduría que legaron los africanos y sus descendientes al Nuevo Mundo.
- 3- Dar a conocer y divulgar estas fuentes de incalculable valor para el conocimiento de la herencia cultural africana en Cuba y que en la actualidad se expande a otras latitudes en forma dinámica.

Como sabemos, Osha-Ifá es un sistema religioso muy activo que no tiene fronteras administrativas ni límites culturales, por eso el indicador tiempo funcionó perfectamente para compilar los textos. Sin embargo, el indicador espacio se hizo más complejo porque existen documentos que fueron recogidos en Regla y Guanabacoa pero, por el mismo movimiento de las familias de Osha-Ifá, esos materiales estaban vinculados a otros existentes fuera del territorio. Esto es necesario tener en cuenta para comprender algún proceso que pueda ocurrir entre lo hallado en el territorio objeto de estudio y lo que está funcionando en otras zonas como Habana Vieja, Centro Habana, Marianao y otros.

Osha-Ifá es un organismo religioso vivo y fecundo. Existen variantes y hasta concepciones diferentes sobre un mismo asunto. Esto puede ser debido a los distintos factores socio-culturales que se encontraron en la Isla y a la amplia variedad de componentes étnicos de la cultura Yoruba llegada a Cuba que intervinieron en los procesos históricos y culturales relacionados a Osha-Ifá. Sabido es que en Cuba confluyeron elementos de otras culturas, etnias y cosmovisiones religiosas. Cada uno de ellos aportó su cultura y religiosidad y, a su vez, se influyeron mutuamente de manera que ha quedado lo tendencial aceptado por muchos y áreas donde aún existen especificidades y variantes utilizadas por otros.

En la etnogénesis de la formación de la nación cubana ocurrieron y aún ocurren tales fusiones, de elementos culturales que tienen sus propias características. Nosotros aseguramos que Osha-Ifá, como se manifiesta en Cuba es, además, una religión cubana derivada de elementos fundamentalmente africanos.



Todos los documentos que posee el “Proyecto Orunmila” procedentes del contexto religioso están rigurosamente ubicados en tiempo, espacio y al sujeto que los aportó. En todos los casos se ha hecho un esfuerzo por historiar la circulación de los mismos en las familias de Osha-Ifá.

Para autentificar cada documento se han utilizado varias copias del mismo tema recogidas en diferentes casas-tempos procedentes de diferentes sacerdotes. Al mismo tiempo cada uno de los documentos ha sido cuidadosamente analizado con sacerdotes expertos. Luego, del grupo de documentos comparados se seleccionó el que funciona con la mayor precisión posible para la mayoría. De estas selecciones de documentos surgió la colección de las fuentes histórico-antropológicas denominada "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba".

Estas fuentes usted las puede adquirir o leer en línea en www.proyecto-orunmila.org a un costo asequible. Las mismas le ayudarán a ampliar y profundizar sus conocimientos sobre la religión Osha-Ifá.

El sitio web proyecto-orunmila.org es parte del sistema de autofinanciamiento del "Proyecto Orunmila" y con la contribución que usted haga al adquirir o leer nuestros documentos, el “Proyecto Orunmila” podrá proseguir investigando sobre la religión Osha-Ifá y perfeccionando y ampliando las fuentes "Documentos para la Historia y la Cultura de Osha- Ifá en Cuba".

Este esfuerzo que se ha hecho contribuirá a disponer de una fuente primaria indispensable para mantener informados a los partidarios de las diferentes expresiones religiosas y culturales asociadas a Osha-Ifá.

Estos documentos conservan los textos en su concepto original y presentan la especificidad de los mismos manteniéndolos en la tradición. Esto garantiza su pureza ética y religiosa.

En nuestra sede se conservan los originales o las fotocopias de los originales de cada documento colectado y que han sido usados en la compilación de esta colección.

El Grupo de Investigaciones Histórico-Antropológicas "Proyecto Orunmila" probablemente posee el más grande y completo archivo científico organizado y religiosamente fundamentado jamás agrupado en Cuba.

Tanto la comunidad científica como la religiosa reconocen y contribuyen al prestigio siempre creciente del “Proyecto Orunmila” por la seriedad del tratamiento dado el material archivado y el respeto con que se enfoca cualquier análisis científico y/o religioso.



El “Proyecto Orunmila” certifica que estos documentos en la actualidad y en el pasado han sido de uso cotidiano de los sacerdotes de Osha-Ifá en Regla y Guanabacoa.

Inevitablemente debido a la complejidad del procesamiento de la información, podrían quedar algunas erratas. En tal caso éstas serían suprimidas oportunamente.

El “Proyecto Orunmila” gustosamente responderá las preguntas que le hagan; atenderá cualquier sugerencia y quedará agradecido de todas las ideas que puedan aportarnos.

Nuestra dirección es: <www.proyecto-orunmila.org>

Nuestro email es : <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane

Ilé Oshá Adé Yerí

Compilado por Ernesto Valdés Jane



TO OUR READERS

This web proyecto-orunmila.org has been conceived to satisfy the growing necessity for information on the “Lucumí” culture in Cuba which is, at the same time, originally from the Sud-Saharan area in Africa. Much evidence of this culture is also reflected in the written documents which we introduce as primary sources.

These sources have been written by African descendants and believers of their religion in Cuba and collected for over thirty years in Regla and Guanabacoa, (two towns located in the eastern coast of the Bay of Havana in the capital of Cuba) by members of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team. This research team is made up by religious personnel with high expertise in those scientific specialties related to the religious profile and particularly, to the study of the African -Lucumí contribution to the Cuban Culture. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team is a part of the Ilé Osha Adé Yerí which is a temple-house in the Osha-Ifá religion.

In other contexts this African derived Cuban religion that we have documented for over 30 years is also known as “Religión Lucumí”; “Regla de Osha”, “Regla de Ifá”; “Religión de los Orishas” or “Santería”. We refer to it as “La religión de Osha-Ifá (Osha-Ifá Religion or simply “Osha-Ifá”).

Both Ilé Osha and Ilé Ifá are essential cells in Osha-Ifá and constitute a traditional religious institution within Cuban culture. These religious cells have their own descendants or families which we know and recognize as “religious branches” (ramas religiosas or just “ramas”).

Osha-Ifá is highly complex and manifold in its own expression. We know there is still a lot to be collected, and we also know that there can be other documents on the same matter. It is very clear to us that all the valuable varieties of topics within this religion, and the procedures followed by each “branch” at a given ceremony, is of such a particular profile that it becomes almost impossible to collect them all. This is the internal dynamics of Osha-Ifá.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has systematically been collecting documents which reflect the written tradition of the cultural inheritance of those African men and women brought forcibly to Cuba during the shameful slave trade. This research started back in 1972 and has endured all these years up to now in Regla and Guanabacoa townships, points of slave disembarkment and trade in such period of our history. Regla and Guanabacoa townships, from a cultural, religious and socio-economic point of view, comprise a relatively homogeneous area in Cuba.

Let us recall that the natural existence of Osha-Ifá is based on the templehouses (Ilé Osha-Ilé Ifá) and their descendant religious branches which preserve the ancient wisdom and richness of Osha-Ifá. Both the templehouses and the religious branches are the natural basic social frames of this Cuban religion.



“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team seeks for these objectives in their research:

- 1- To rescue and to preserve documents related to the oracle system (Ifá, Dilogún, Biange y Aditoto); to the pantheon of their Orishas (deities); to the ceremonies, rites and powers of Osha-Ifá, and to their religion in general. These documents were written and worded by African descendants of Yoruba culture stemmed from the west Sud-saharian region.
- 2- To process those documents to make them readable and usable by Osha-Ifá believers as religious reference and also to facilitate the work of scientific researchers such as specialists in religion, historians, ethnologists, anthropologists, sociologists, ethnolinguists, ethno-biologists and people interested in the knowledge and wisdom of the African legacy and their descendants in the New World.
- 3- To make public and spread these unvaluable primary sources to know the African cultural inheritance in Cuba which, at present, is expanding dynamically to other regions of the world.

As we all know, Osha-Ifá is a very active religious system with no administrative boundaries nor cultural limits. Consequently, analyzing the texts based upon the time they were written was no problem. However, determining where such documents were written became much more complex since we found and collected documents in Regla and Guanabacoa townships which were linked to others existing in territories different from Regla and Guanabacoa. This is due to the fact that Osha-Ifá families move in and out of places just like any other families in Cuba. This event is to be taken into consideration to understand any process which may happen between what was collected in the territories studied and what is working in regions like Habana Vieja, Centro Habana, Marianao and others.

Osha-Ifá is a prolific and alive religious organism. There are variants and even different understandings of the various aspects of the religion. This fact can be due to the various social and cultural factors present on our island. And also due to a wide variety of ethnic components of the Yoruba culture present in Cuba which contributed to the historical and cultural processes bound up to Osha-Ifá. It is well known that elements of other cultures, ethnic groups and assorted religious visions gathered in Cuba. Each of them contributed with their culture and religiosity to build up our Nation. At the same time, they influenced each other in such way that we can easily find the mingled tendencies accepted by most of them along with areas where there are particular variants used by others.



In the ethnogenesis of the formation of the Cuban Nation there have been and still there are these fusions of cultural elements that have their own characteristics. For all that has been said before, we are certain that Osha-Ifá, as it is in Cuba, is also a Cuban religion with evident African derived elements.

Each and every document “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has collected during all these years and that come from a religious field, have been fully placed in time, space and subjects that provided them. “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has made great efforts to historically trace the circulation of such documents among Osha-Ifá families.

The process of authenticating each collected document has forced us to use various copies of the same topic gathered at different temple-house from different priests. At the same time, each piece of paper with valuable information has been carefully analyzed and discussed with priests with great expertise in Osha-Ifá. Then, from the compared documents, we selected those that work the best way possible for the majority of believers. The great collection of primary historical-anthropological sources known as “Documentos para la Historia y la Cultura de Oshá-Ifá en Cuba” (Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba) is the scientific and religious result of this selective process mentioned above.

You may like to have these sources or read them on line at www.proyecto-orunmila.org at a very reasonable cost. These sources would greatly help you understand, enlarge and deepen your knowledges on the Osha-Ifá religion.

Proyecto-orunmila.org web site is a part of the self-financing system “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team has adopted to survive and continue with this research. Your contribution by acquiring or reading our documents will greatly help “Proyecto Orunmila” in our project of rescuing and processing all the information we may find in our search for the best functional values of Osha-Ifá in Cuba. And as a result of such quest, the primary sources known as “Documents for the History and Culture of Osha-Ifá in Cuba” would continually increase in its amount of information and validity within the religious system as it works in Cuba.

This effort will make possible the availability of remarkable primary sources to keep believers and users well informed on the different religious expressions connected to Osha-Ifá.

All these documents preserve texts in their original concept and present each particular expression in the age-old tradition. This fact guarantees ethic and religious purity.



We, “Proyecto Orunmila”, keep safe all original documents or the photocopies of each and every collected document used in this compilation.

“Proyecto Orunmila” probably possesses the biggest and best scientifically organized and religiously founded archives ever grouped in Cuba.

Both the religious and scientific communities recognize and contribute to the ever growing prestige of “Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team for the serious treatment given to all the archived material and for the respect with which we approach any scientific or religious analysis.

Herein “Proyecto Orunmila” certifies that each and every single document is in daily religious use now and this has been happening for many years. Osha-Ifá priests in Regla and Guanabacoa are the carriers of such treasure and wisdom. They use these documents.

Unavoidably, and due to the complexity of the information processing procedures, there could be a small group of misprints which will be deleted in due time.

“Proyecto Orunmila” Historical-Anthropological Research Team would gladly answer any questions and would also be pleased to receive any suggestions or ideas coming from our readers and/or Osha-Ifá believers and followers.

Our address is: <www.proyecto-orunmila.org>
eMail: <proyecto@proyecto-orunmila.org>

Ernesto Valdés Jane
Ilé Oshá Adé Yerí

Translator: Julio Valdés Jane

Compilado por Ernesto Valdés Jane



INDICE

Compilado por Ernesto Valdés Jane





Indice

Ceremonias y Caminos de Oduduwa 1

Consagración de Oduduwa por Ifá 1

Diagrama de la pintura de la atena de Oduduwa en el cofre. 1

Yerbas de Oduduwa 2

Relación del total de animales de Oduduwa 2

Distintos tipos de Oduduwa 2

Proceso de montaje de Oduduwa 3

Proceso de consagración de Oduduwa al pie de aragbá 4

Proceso de consagración de Oduduwa en el Bodun (cuarto) 6

Tratado de Oduduwa 7

Oduduwa Diyoko 11

Osun de Oduduwa 11

Oduduwa 11

Agboni 12

Elegwa de Oduduwa 12

Inshe Osain Ire de Oduduwa 12

Inshe Osain de bolsillo (de Oduduwa) 13

Gorro de Oduduwa 13

Ileke exclusivo de Babalawo 13

Oduduwa Ewado 13

Rezo para Osareyi 16

Rezo para preparar el Oyubo 16

Rezo para cerrar el cofre después de consagrado 17

Súyere para encender Itaná a Oduduwa 17

Súyere para prender la lámpara de Oduduwa 17

Canto para sellar el ataúd o muñeco de Oduduwa 17

Súyere para cubrir el secreto con los Ashó funfún y Pupua 17

Súyere para colgar las sábanas del cuarto 17

Súyere cuando se le ofrece la jícara con epó 18

Súyeres para pintar Atena en el piso 18

Rezo a Oduduwa para después de cerrar el Joro Joro 18

Súyere a Oduduwa para pasear la Euré por la casa 18

Súyere para la lengua de Euré de Oduduwa 18

Súyere para sacar los animales de Oduduwa del cuarto 18

Súyere para comer Oduduwa y Olofin 19

Súyeres a Oduduwa para darle eyelé 19

Súyere para darle comida a Oduduwa en matanza 19

Saludo a Oduduwa 19

Rezo a Oduduwa 19

Rezo del coco a Oduduwa 19

Súyere 20

Súyere 20



Rezo	20
Súyere para darle eyegbale a Ayalua	20
Súyere de Oduduwa	20
Llamada a Oduduwa	20
Rezo a Oduduwa	21
Súyere a Oduduwa para poner el collar	21
Súyere de Súplica a Oduduwa	21
Oduduwa	21
Edun a Oduduwa	22
Fichas de Oduduwa	23
Simbolización de los tres dedos	23
Los dieciséis reyes descendientes antes de Oduduwa	23
El nacimiento de Oduduwa es en el Odun Ifá Odika	25
El nacimiento de los Odun	25
Nombres de los espíritus de Oduduwa que viven en el Osun	27
Oduduwa Alashuada	28
Oduduwa Ore Oko	28
Oduduwa Ero Awó	29
Oduduwa Osha Ogbo	29
Oduduwa Abipa	29
Oduduwa Alabuweye	29
Oduduwa Desi	29
Oduduwa Alaguana	30
Oduduwa Aremu	30
Oduduwa Ariwo	30
Oduduwa Oba Ibo	30
Oduduwa Akuolosiña	30
Oduduwa Akaran	30
Oduduwa Aguesi	30
Oduduwa Akoi Kete Gowó	31
Oduduwa Moshale	31
Oduduwa Nere	31
Oduduwa Atana	31
Oduduwa Aluko	31
Oduduwa Odofatele	31
Oduduwa Abere	32
Oduduwa Alakaiye	32
Oduduwa Alaguema	32
Oduduwa Apitiko	32
Oduduwa Olukosa	32
Oduduwa Abeyi	32
Oduduwa Iya Agbe	33
Oduduwa Omola Ikú Baba Yeye Alsasha Ekeji Orisha	33
Oduduwa Eleti Bareye	33



Oduduwa Akalá	33
Oduduwa Adakini Kala	34
Oduduwa Oropresi	34
Oduduwa Erun	34
Oduduwa Alikata, Aliluwo, Akashaniluwo	34
Oduduwa Agumporo	34
Oduduwa	34
Agboni	35
Agboni	35
Suyeres para llamar a Elesheije en el Ojubo de Oduduwa	35
Rezo de Oduduwa para después de cerrar el joro joro	35
Oduduwa	36
Súyere de Oduduwa para pasear la euré por la casa	37
Súyere para la lengua de la euré de Oduduwa	37
Cuando Yoko a Oduduwa	37
Saludo a Oduduwa	37
Rezo del obí a Oduduwa	37
Igbani a Oduduwa	37
Súyere a Oduduwa para preparar el tambor de Oduduwa	38
Oduduwa	38
Obra a Oduduwa por Ogbe She	38
Obra a Oduduwa cuando se abre el año nuevo	39
Obra a Oduduwa por Intori Arayé	39
Itutu a Oduduwa	39
Adjudicación de Oduduwa	40
Secreto Oduduwa	40
Ceremonial de Oduduwa	40
Atena de Oduduwa	44
Súyere a la pintura	45
Ñangareo a Oduduwa	45
Sodo Orisha Oduduwa	45
Iwani Oduduwa	46
Obra	47
Ileke Oduduwa	47
Oduduwa	48
Iyefá de Oduduwa	48
Agboni	48
Brosia	48
Bromu	49
Atemoleta de Oduduwa	49
Animales para la monta vivos	50
Animales colectivos	50
Animales individuales y elementos	50
Día transito	50



Día de consagración 50
Día del medio 50
Día del Itá 50
Elementos necesarios a buscar con antelación 50
OGBE YEKU 51
EL CAMINO DE CUANDO ODUDUWA SE HIZO DE LA CONFIANZA DE OLOFIN 51

OGBE BARA 52
EL CAMINO DE LA DUALIDAD 52
Secreto de Oduduwa 52

OGBE TUANILARA 53
EL CAMINO DE LA VISITA 53

OGBE IRETE, OGBE ATE 55
EL CAMINO DONDE COMIENZA EL SACRIFICIO DE ANIMALES 55

Vocabulario 57

Compilado por Ernesto Valdés Jane

Documentos para la Historia y la Cultura de Osha-Ifá en Cuba



Ceremonias de Oduduwa

Compilado por Ernesto Valdés Jane

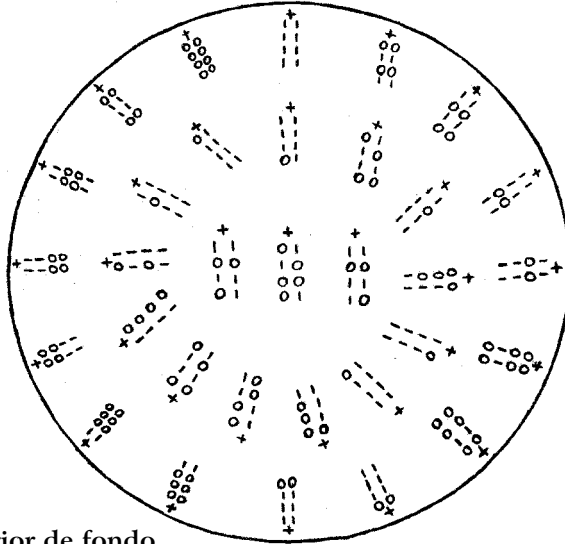




Ceremonias y Caminos de Oduduwa

Consagración de Oduduwa por Ifá

Diagrama de la pintura de la *atena* de *Oduduwa* en el cofre.



Círculo interior de fondo.

- 1.- *Oshe Turá*
- 2.- *Odi Ka*
- 3.- *Otura Shé*

Círculo interior vertical.

- 1.- *Ogbe Yona*
- 2.- *Ogbe Sa*
- 3.- *Ogbe Tua*
- 4.- *Ogbe Fun*
- 5.- *Oyekun Nilobe*
- 6.- *Iwori Bofun*
- 7.- *Ojuani Hermoso*
- 8.- *Okana Sa*
- 9.- *Ogunda Bedé*
- 10.- *Osa Lofobeyó*
- 11.- *Osa Kana*
- 12.- *Otura Niko*
- 13.- *Oshe Pauré*

Círculo superior vertical

Los dieciséis *Meyi*.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



Yerbas de Oduduwa

- 1.- Llantén
- 2.- Apotó
- 3.- Platanillo de Cuba
- 4.- Orozuz
- 5.- Amansaguapo
- 6.- Ewé Buyé
- 7.- Toda yerba que nazca sobre otra.

Relación del total de animales de Oduduwa

1	<i>Aunkó</i>	Chivo
1	<i>Euré</i>	Chiva
3	<i>Abó keké</i>	Carnero Chico
1	<i>Ayapa</i>	Jicotea
10	<i>Akukó</i>	Gallo
2	<i>Adié</i>	Gallinas
12	<i>Eyelé</i>	Palomas
2	<i>Akuaro</i>	Codornices
7	<i>Etú</i>	Guineas
1	<i>Adán</i>	Murciélagos
1	<i>Alaguema</i>	Camaleón
2	<i>Eyá tuto</i>	Pescado fresco
1	<i>Osí</i>	Ganso

Distintos tipos de Oduduwa

1.- Odofofoló	<i>Baba Eyiogbe</i>
2.- Orun	<i>Baba Oyekun Meyi</i>
3.- Beli Lukosó	<i>Baba Iroso Meyi</i>
4.- Dishá	<i>Baba Ojuani Meyi</i>
5.- Asesú	<i>Baba Okana Meyi</i>
6.- Adaguele	<i>Baba Ogunda Meyi</i>
7.- Akualusiña	<i>Baba Oragún</i>
8.- Abeli Apitikó	<i>Ogbe Yona</i>
9.- Diyoko	<i>Ogbe Sa</i>
10.- Aremú	<i>Ogbe Tuanilara</i>
11.- Ataná	<i>Ojuani Hermoso</i>
12.- Ariwó	<i>Oyekun Nilogbe</i>
13.- Okaran	<i>Okana Sa y Osa Kana</i>
14.- Abaña	<i>Otura Niko</i>
15.- Naná	<i>Irete Untelu</i>
16.- Aguema	<i>Oshe Tura</i>



- 17.- *Aberé*
- 18.- *Alaguana*
- 19.- *Alukó*
- 20.- *Akuesi*
- 21.- *Olaibo*

Proceso de montaje de Oduduwa

1. Para comenzar el proceso de montaje de *Oduduwa*, el *Babalawo* debe rogarse la cabeza con un *eyá tuto*.
2. Después debe darle de comer a la sombra un *akukó* y una *eyá tuto*.
3. Después debe bañarse con las siguientes *ewé*:
Almácigo, Llantén, *dundún*, *ou* y *aragbá*.
Estos *ewé* después del baño van a *nigbe* o a *aragbá*.
4. Acto seguido debe rogarse la cabeza con una *eyelé*.
5. Entonces se pinta la *atena* Interior de cofre de *Oduduwa*.
6. A este cofre se le da *unyén* junto a *Shangó*, consistente en un *akukó* y dos *etú*: (Las *lerí* van dentro de *Oduduwa*).
7. Se vuelve a dar de comer a la sombra un *akukó*.
8. Se busca el *lerí gungún Egun* al que se le adicionan: dos *ikin*, una *otá* pequeña, un *dilogún* pequeño.
A esto se le da: un *akukó*, una *etú*, un *adán*, un camaleón y se le encienden dieciséis cabos de velas.
9. Se lleva después la *lerí Egun* a *ilé oniká* (playa) y se le da *etú meyi*; las *lerí* vienen para el *ilé*, los cuerpos se entierran en la orilla.
10. Se coge una güira y se vacía y se le da un *abó keke* llamando a *bogbo Egun*
11. El *ará* (cuerpo) del *abó* va para *ilé Olokun*, la *lerí* del *abó* se entierra y durante dieciséis días se le encienden dos cabos de vela diarios, antes de enterrarla se le sacan los *oyú* (ojos) que también van dentro de *Oduduwa*. A los dieciséis días se le da *akuaro meyi* al *lerí* del *abó* con el siguiente *súyere*:



“*Akuaro Pakio Mofileleo*
Oduduwa Aremu,
Akuaro Pakio Mofileleo...”

La *lerí* del *abó* y las del *akuaro* se hacen *afoshé* y van dentro de *Oduduwa*.

12. Entonces se lleva la *lerí* de *Egun* al monte y se le da un *aunkó* llamando bien a *Orun* y rezando *Odi Ka*.
Y se le pone entonces *eyá oro* (guabina) y un *eyó* (majá)
13. Entonces se lleva el cofre de *Oduduwa* al pie de *aragbá* y se le darán allí ocho *eyelé funfun* aquí se le adiciona: *epó, oñí, orí, efún, omí*.
Las *lerí* van dentro del cofre que se trae para la casa y se le adiciona además, *opolopo igbín* (bastante babosas). El *Awó* se ruega la *lerí* tres días seguidos.
14. Pasados estos tres días se pone una palangana con *omí* y *añarí okun* y añil y ahí se le da un *abó, ayapa* y *akukó* y un ganso o pato macho. *Shangó* come de todo menos de éste último.
15. Ya dentro de todo ello, todo ha sido ubicado dentro del cofre y ya está montado *Oduduwa*.

Nota: El güirito a que se refiere el punto 10, se llama *Aghoni* y lleva todo el material de *Oduduwa* y a demás una *otá* pequeña, una *ikordié, ayé* de *dilogún meyi*, dieciséis *ataré*, dos *ikín* y *afoshé* de dieciséis *iguí*. Este se sella con cemento blanco, gris y *efún*, todos ligados. Para sellarlo hay que rezarle los dieciséis *Meyi*.

Nota: *Oduduwa* lleva además: Rasura de tarro de venado, dieciséis *ataré, ekú, eyá, epó, oñí*, cuatro *ikodié, afoshé* de *iguí aragbá, afoshé* dieciséis *iguí*, dos manos de *dilogún*.

Nota: *Súyere* de la pintura de *atena*:

“*Irowo Ile Ofere Lashupa Ile Irawo*
Irawo Ile Ofere Lashupa,
Cuincoledede, Cuincoledede
Yemio, Yemio.”

Proceso de consagración de Oduduwa al pie de aragbá

- 1- Al pie de *aragbá* se abrirá un *joro joro* al que se le echará: *ekú, eyá, aguadó, epó, oñí, orí, efún, e iyefá*.



- 2.- Al centro, fuera del *joro joro*, se ubicará una teja con el Arcoiris pintado que contendrá la rogación del *lerí*.
A un lado del *joro joro* las ropas y los zapatos de quien lo va a recibir. Al otro lado estarán *Oduduwa* y *Shangó* y una palangana de agua de añil (significa el mar o la laguna).
- 3.- Para comenzar el ceremonial todos los presentes se rayarán la *lerí* con *efún* y se le encenderán *itaná meyi* a *Oduduwa*.
- 4.- Se llama con tres cujes a todos los *Egun*, tocando la campana de *Obatalá* y se le da *obí* al *joro joro* (un *Awó* solamente).
Y *obí* a *Oduduwa* (son dos *Awó*).
- 5.- Se baña al Individuo con *omiero* y se le manda a quitarse la ropa que irá dentro del *joro joro*, dándole una *eyelé* en la *lerí* y al cuerpo.
Todo lo que sobra va dentro del *joro joro*.
Entonces se le pone la rogación de la teja y se le manda a vestir.
- 6.- Después se le echan dieciséis *ataré* al *joro joro* y se le da *obí* (el mismo).
- 7.- Y comienza la matanza en *aragbá*:
-Lo primero que se mata es el *abó*. Comen: *Ikú, Shangó, Oduduwa, joro joro* y la palangana, con el siguiente *súyere*:

“*Ñanqui, Ñanqui Orun, Barayawese Orun Barayawese*
Ñanqui, Ñanqui Orun, Barayawese Orun Barayawese
Ikú Yere, Ikú Yere...”

-Después se da un *akukó* (comen todos) con el siguiente *súyere*:

“*Eye Mankio, Eye Mankio*
Eni Arepo Oduduwa Ashikuelú Elewao
Ashikuelú Elewao, Olere Elewao...”

-Se le da *osiadié* a *aragbá* con el siguiente *súyere*:

“*Baba Yomini Yomini, aragbá Yomini Yomini*
Baba Yomini Yomini, Shangó Yomini Yomini
Baba Yomini Yomini, Oduduwa Yomini Yomini
Orisaye Yomini Yomini, Oduduwa Aremu Yomini Yomini...”

-Con otro *osiadié* todos los presentes se hacen *paraldo* y va dentro del *joro joro* junto a todo lo demás.



Nota: Mientras dura el ceremonial quien recibe a *Oduduwa* tiene una vela encendida en la mano y al final la besa el padrino y se echa en el *joro joro*. Esto representa el juramento de que nunca entregará el secreto.

- 8.- Para terminar se le da una *osiadié* a la sombra cantándole cuatro *súyere* de *Oduduwa*, *súyere* a *Egun*, un *súyere* a *Oyá* y termina con *súyere* a *Egun*.

Proceso de consagración de *Oduduwa* en el *Bodun* (cuarto)

Después de terminada la consagración de *Oduduwa* en *ilé aragbá* se pasa a *ilé Bodun*.

- 1.- Se tendrá la *curé* vestida con *ashó funfún* y *mariwó* y quien va a recibir *Oduduwa* entrará a *Bodun* montado encima de la *curé* con dos *adié* jabadas, dos *etí*, dos *eyelé*, con el siguiente *súyere*:

“*Euré Yemio Yemio,
Adié Yemio Yemio,
Etú Yemio Yemio,
Eyelé Yemio Yemio...*”

- 2.- Los *Awó* presentes limpian al interesado con *ewé* con el *súyere*:

“*Ewé Yemio Yemio, Euré Yemio Yemio
Abó Yemio Yemio, Ewé Yemio Yemio
Akukó Yemio Yemio, Ewé Yemio Yemio...*”

- 3.- Esa *ewé* con la que limpiaron a la persona se pone delante de *Oduduwa* y comerá de la *eyegbale*.

- 4.- Se le encienden dieciséis *itaná* alrededor de *Oduduwa* (que estará al lado de *Ifá*) con el siguiente *súyere*:

“*Oduduwa Iqui Itana, Shawa Kashawa Ikoko
Oshe minije, Oshe minije...*”

- 5.- Y se comienza a darsele sangre a *Oduduwa* con el siguiente orden y reglas.

- <i>Euré</i>	Comen <i>Oduduwa</i> e <i>Ifá</i>
- <i>Akukó meyi</i>	Come <i>Oduduwa</i>
- <i>Addié meyi</i>	Comen <i>Oduduwa</i> e <i>Ifá</i> .
- <i>Eyelé meyi</i>	Come <i>Oduduwa</i> (aquí es donde se da <i>obí</i>)
- <i>Etú meyi</i>	



En todo este ceremonial debe estarse tocando el *agogo* de *Obatalá*.

- 6.- Después de la matanza se le pone a *Oduduwa* harina y quimbombó bien caliente con el siguiente *súyere*:

“*Awó Mereketi Boruo Boruo, Okumambó Awó Okumambó
Mereketi Shangó, Boruo Okumambó, Awó Okumambó,
Awó Mereketi...*”

Nota:

-El día de *Itá* las *adié* se cocinan.

-Los *ashe* de la *euré* se cocinan con *ishu* y se le ponen a *Oduduwa*.

-La *elenu* de la *euré* se cocina y de ella comen los *Awó*.

-Con la punta de la *elenu* de la *euré* antes de cocinarla, *okokán* de *etú*, tierra de siete partes distintas (no puede faltar cementerio) y siete clases de *ataré*; se monta un *Inshe Osain*.

Nota: Siempre que se le dé *abó* directo a *Oduduwa* o ganso (*osí*) debe ser al aire libre y se queman trozos de azufre en los cuatro puntos cardinales y dentro de ese humo es que se da la *eyegbale*.

Tratado de Oduduwa

Las *lerí* de los animales de *Oduduwa* se pondrán a secar para hacerlos *iyé* (*aguema* y *adán* completos).

Llevará al *lerí Egun* a *oniká* (playa); le dará *etú meyi* enterrando los *ará*, traerá las *lerí*.

Se cogerá una *güira* a la que se le quitará el bejuco y se vacía. Ahí encenderá la *lerí Egun* en nombre de *Oduduwa*, llamando a *bobgo Egun* (antes de prenderlo, se le dará un *abó keke* en nombre de *Oduduwa*), el *ará* del *abó* va para *okún*, las *lerí* se entierran durante los dieciséis días, encendiéndole dos cabos de *itaná* diarios.

La *lerí abó*, antes de enterrarla, se le sacará los *oyú* porque van en la *Iwani* de *Oduduwa*. A los dieciséis días se saca la *lerí abó* y se le da *akuaró meyi* y se le canta el siguiente *súyere*:

“*Akuaro Kuakio Mafíleleo Odua Aremu Akuaro kuakuo Mafíleleo...*”



Este *síyere* se repite varias veces, se pone a secar la *lerí akuaro* para hacer *iyé* y también la de *abó*, las *lerí* de *abó* y *Egun* se llevan al monte y se le dará un *aunkó* con berrenchín llamando bien a *Orun* y a *Okuero*, se rezará *Odiká*, se le pondrá las *lerí eyá oro meyi* y *eyó* (que se pondrán a secar), dejará todo eso ahí, volverá al monte y en una mata, si es de *araghá* mejor, se le dará dieciséis *eyelé* pintando antes la *atena* de *Oduduwa*.

Hay que llevarle; *epó*, *orí*, *efún* y *omí*. Traerá las *lerí abó ati Egun*, se pondrán bastantes *iguí* (el *Awó* se rogará tres días seguidos la *lerí*) en una palangana con *omí* y *añarí okún* y añil, pondrán las *lerí* adentro, dándoles *adán meyi* (vivos), *zunzún meyi*, *osí*, *ekuekueye* macho, *ayapa*, un *abó* y un *akukó*.

Shangó comerá, al lado, del *abó* y del *akukó*.

Nota: La tinajita o güirito lleva de todos los materiales que lleva *Oduduwa* más un *otá keke*, un *ayé*, *dilogún meyi*, *ikín meyi keke*, se tapa con cemento blanco y *efún* y cemento gris ligados, para taparlo hay que rezar los dieciséis *Meyi*.

Oduduwa lleva adentro rasura de *agbani* y marfil, que no lleva *Aghoni*.

Aghoni lleva dentro dieciséis *ataré*, las *lerí*, *ekó*, *orí*, *eyá*.

Oduduwa lleva dentro cuatro *jujú ikodié* y *Aghoni* lleva una sola.

Oduduwa lleva *afoshé* de *araghá* y los dos *afoshé* de *iguí*.

Oduduwa lleva; cuatro anillos de marfil, un *paoyé* (con una mano de plata), veintiún *ikín*, una mano de *dilogún*, el viernes que *Oduduwa* indique, llevará un *akukó*, *eyelé funfún merin*, *itaná meyi*, *orí*, *efún*, *ekó*, *epó* y *oñí*.

Un viernes antes de lavarlo, hay que enterrarlo en la casa donde se va a hacer, al pie de *araghá* (si la hay) con todo lo que tiene dentro.

Al día siguiente se le da un *akukó*, *eyelé meyi funfún* y *etú*. Todo se tatará con una jícara y se cubre con tierra. La carga lleva: *obí*, *ero*, *kolá*, *osun* y no puede faltarle el azufre.

Oduduwa lleva un *otá* suelto y se consigue uno o dos colmillos de jabalí o caimán. El día de *Itá*, se coge un pedazo de *gungún* de la *lerí* de *euré*, se lava y se le da *etú* o *eyelé meyi* al *lerí* de *euré*, lleva dentro *aguadó*.

El *Awó* se hace *ebbó* la víspera que se mata *euré*, con *eyá tuto meyi keke*, ternilla de *malú*, *epó*, *orí*, *efún* y *eyegbale* de *eyelé*.

Este *ebbó* se hace en nombre del ahijado, rezándole los dieciséis *Meyi* y los demás signos; este *ebbó* se lleva a *Oke* o al monte la noche anterior; se envuelven todas las piezas en tela *funfún*, se echa *ashé* del *ebbó* que hizo, *epó*, *orí*, *efún* y *oñí*.



Antes de cerrarlo se le da una *eyelé*, esto es para que no lo vean los que no saben el secreto.

Se prepara una cazuela pintándole en el medio *Odiká* y los dieciséis *Meyi*, ocho a cada lado; echándole *epó*, *orí* y *efún*. Se le da *eyegbale* y *eyelé* y la *lerí* va dentro de la cazuela y se le prende una *itaná*.

A los siete días se hace la *atena* en la que se ponen los dieciséis *Meyi*, *epó*, *orí*, *efún*, *oñí* cuatro pedazos de ternilla, cuatro *eyá tuto* y *akuaro meyi*.

Dentro de *Oduduwa* se dará dos *eyó* a la *atena* cantando el *súyere*:

“*Odua Odara Emi Odara Oyukao Mama Ñaguerebo...*”

Esto se canta varias veces, rezando los dieciséis *Meyi*.

Cuando *Oduduwa* va a comer se hace un *joro joro* al pie de *aragbá* en el que se echará *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *epó*, *oñí*, *orí*, *efún*, *ashé* de *Orula*, *eyá tuto*. A un lado del mismo se echan *ashó araé* y *batá* del individuo (Las ropas y los zapatos).

En el centro la tela y comida de *lerí*. Antes se baña con *omiero* y se le dará un *eyelé* al *lerí* y al cuerpo.

Lo que sobra irá al *joro joro* del baño.

Se ponen a *Oduduwa* y *Shangó* y al lado una palangana con *omí* y añil. Se llamará con tres cujes a *bogbo Egun*, tocando el *agogo* de *Obatalá* y se llamará a *Orun*, entonces, el que hace de *Oba*, arrodillado comenzará a llamar a *Oduduwa* tocando el *agogo* de *Obatalá*.

En el *joro joro* se echa dieciséis *ataré*. Se dará *obí*. El primer animal que se mata es *abó* dándole cuenta a *Ikú*. Se le da *eyegbale* a *Shangó*, a la palangana y al *joro joro* (la palangana simboliza al mar).

Después el se da el *aunkó*, un *osiadié* que se le da a *aragbá* y otro *osiadié* con el que se limpiarán los *Awó* que se harán *paraldo* y va dentro del *joro joro* (al comenzar la ceremonia se raya la *lerí* con *efún*), se le enciende *itaná meyi* a *Oduduwa* y antes se le dará *obí*. Un solo *Awó*, al *joro joro*.

Se trae a *Oduduwa* y a *Shangó* para el cuarto y ahí dos *Awó* le darán *obí* a *Oduduwa*.



Se viste la *euré* con *ashó funfún* y *mariwó*. Los que lo van a recibir entrarán en el cuarto montados sobre *euré* con *adié meyi shashara*, *etú meyi* y *eyelé meyi*, se cantará el *súyere*:

“*Euré Wemilo Wemilo Adié Wemilo Wemilo Etú Wemilo Eyelé Wemilo...*”

Los *Awó* van limpiando al que va a recibir a *Oduduwa* con *ewé* y cantando:

“*Ewé Wemilo Wemilo Ewé Wemilo Wemilo
Abó Wemilo Wemilo Ewé Wemilo Wemilo
Akukó Wemilo Wemilo...*”

El *ewé* con que se limpia a la persona se pondrá delante de *Oduduwa* y se le dará de los animales, se mata primero *euré*, *akukó*, *adié meyi*, *eyelé* y *etú*, antes de ésta, se dará *obí*, durante esta operación se estará tocando la campana de *Obatalá* (*agogo*).

Nota: Antes de la matanza se pondrán dieciséis *itaná* alrededor y se canta el *súyere*:

“*Odua Ekie Itana Ka Kasha Ikoko Osheminije Osheminije
Kashawa Ikoko Kashawa Ikoko Odua Eki Itana Kalominao...*”

Después de la matanza se pondrá *amalá ilá* bien caliente y se le canta el *súyere* de la harina de *Shangó*:

“*Awó Mereketi Boruo Boruo Kumambo
Awó Okumambo Mereketi Shangó Boruo Okumambo
Awó Shangó Boruo Okumambo Awó Mereketi.*”

Se le cocina las *adié*, los *ashe* de *euré* con *ishu* y se le pone caliente a *Oduduwa*. El *súyere* es el mismo que se le canta a *Orula* en *Oyekún Meyi*.

Cuando se realiza la matanza en la ceiba, lo primero que se mata es el *abó* y se canta:

“*Ñaki Ñanki Orun, Barayawesi, Bara Yawese Orun
Oku Oro Ñanki Ñanki Bara Yawese Orun...*”

Cuando se mata, el cuchillo para *Okun* (*Orun*) se canta:

“*Iku Yereki Ikú Yere Yere...*”

Se hinca la garganta y se le corta la cabeza, del todo, al *abó*.



Cuando se coja *okua akukó* se canta:

*“Eye Mankeo Eye Menkeo Oni Arepo Odua Ashikuclu
Elewao Sheuele Elewao Oguere Elewao.”*

Cuando se le da *osiadié* a *aragbá* se canta:

*“Baba Yomini Yomini Baba Yomini Yomini Shangó Bakoso
Yomini Yomini Obatalá Yomini Yomini Odua Yomini Yomini
Orishaye Yomini Yomini.”*

Los individuos que van a recibir a *Oduduwa* tienen una *itaná* en la mano y la besan, que es el juramento de *Oduduwa* que nunca se entregará el secreto; la besa el padrino y la tira al *joro joro* y después se le da un *osiadié* a la sombra.

Se le canta cuatro *súyere* a *Oduduwa*, se le canta *súyere* a *Egun*, un *súyere* a *Oyá* y se termina con un *súyere* a *Egun*:

*“Ikú Lenyo mi Orun
Arun Lenyo mi Orun
Ofo Lenyo mi Orun
Egun Lenyo mi Orun
Baba Koma Egún Koma”.*

Se le pasa al *Oluo* por detrás dejándole caer en el suelo y se dice:

“Oni Alawo, Oni Yare fiedenu.”

Y se saca del círculo.

Oduduwa Diyoko

Un *paoyé*, tres manillas, *lerí eyelé*, *akukó*, *aguema*, tres *ayé*, *lerí Egun*, *otá meyi keke*.

Osun de Oduduwa

Lerí akukó, *aguema*, *eyelé Egun*, marfil, moruro, ceiba, curujey, *obí*, *ero*, *kolá*, tierra del monte, *lerí eyá*, *lerí ekú*, *ikordié*, dieciséis *ataré*, los *iñales* de *eyelé* crudos.

Oduduwa

La bola de *Oduduwa* lleva la siguiente carga; *lerí akuaro*, *lerí osí*, *lerí akukó*, *lerí eyelé*, *lerí etú*, *lerí ayapá*, *lerí alakasó*, *lerí owiwi*, *otá*, [ilegible], *lerí eyó*, *lerí adán*, *eyá oro*, raíz de *aragbá*, *oyú abó meyi*, *ataré*, *osun*, *obí*, *kolá*, *obí motiwao*, azufre y una *aguema*.



Agboni

Ocho *dilogunes*, dieciséis *ataré*, *iña* de *Obatalá*, dieciséis *igú* fuertes, *kolá*, *ero*, *obí*, *osun*, *ashé* de *Orula* rezado con los dieciséis *Meyi*, *ewé aragbá*, [ilegible], higo, caña brava y belladona.

Elegwa de Oduduwa

Este lleva azufre, una *aguema*, *lerí eyó*, dedos de los *elese* de *Egun* y lo demás que diga *Orunmila*.

Inshe Osain Ire de Oduduwa

Se lava un *ileke* de *Odúa* que debe ser confeccionado con dieciséis cuentas *funfún*, una roja, una verde, otra roja y dieciséis cuentas negras.

Este *Inshe* debe llevar cuatro u ocho *otá keke*, *lerí* de *ologbo* que se salcocha y se deja el cráneo limpio, los *otá* se ponen alrededor de la cazuela por la noche.

A la luz de una vela se le dará a la *lerí ologbo* sangre de *eyelé*, *akuaro* y *etú*, llamando bien a *Oduduwa*, *Osain* y *Abita*, hay que coger las articulaciones de las cuatro patas, con uñas y todo, el *okokán* se pondrá en otra parte, para echárselo después.

Después se pone a secar toda esa *eyegbale*, sin derramar afuera.

Lleva ocho avispas, ocho bibijaguas, ocho abejas, tierra de bibijagüero, *gungún* de *lerí Egun* y seno de *Egun obini*, un *adán*, tierra de *ilé Yewá*, una *ayapá*, un *eyó keke*.

Alrededor de los *otá* se colocan un caballito del diablo, *gungún* de *lerí* y uñas de *sijú*, *lerí* de lechuza, raíz de ceiba, palo ramón, moruro, *jiquí*, *yaya*, *curujey*, *jocuma*, ébano carbonero, ácana, *majagua*, *cedro*, *cruz de Cristo*. A todos los *igú* se les da *akukó* a las doce de la noche en el nombre de *hogbo Egun*.

Todas las *lerí* y los *igú* van machacados, lleva azufre, *etubón*, *azogue* y después se tapa con hojas de *amansaguapo*.

Cada vez que se le da de comer a *Oduduwa* come este *inshe*, aunque come directo también: *eyelé*, *akuaro*, *etú*, *akukó*.

Se tapa con *ashó dundún*.

Lleva tarro de *malú*, de *agbani*, *marfil*, *lerí* de *ayanakú*, *ero*, *obí*, *kolá*, *airá*, *osun* y comején de *ewé*.



Inshe Osain de bolsillo (de Oduduwa)

Un *otá keke*, *eyegbale* de *adán*, cuero de tigre, gato, pantera, *lerí* de *eyó keke*, *omotitún*, *gungún* de tiñosa, *lerí* de *ayapá*, de lechuga machacada, raíz y tronco de 9 palos distintos, tres *iwereyeye*, tres *ataré ogumá*, *ekú*, *eyá*, *ataré*, *iyefá*, tierra de *ilé Yewá*.

Se forra con cuentas *aperí*, *funfún* y *dundún*, lleva bibijaguas y tierra de éstas, alacrán.

Come *akukó*, *etú*, *akuaro* y pájaros de todas las clases; todo se machaca cuando se le da la *eyegbale* de *adán* y el *ará* del *adán* va también y se agrega comején de *ewé*.

Gorro de Oduduwa

Esto se llama *Odua Orisaye* y se confecciona de la manera siguiente: la parte de afuera o lateral se rellena con cuentas de marfil. Después se ponen *dilogunes* y cuantas blancas y de cacao, después de las blancas se ponen cuatro combinaciones de cuentas; verdes, blancas, rojas y negras. Se sigue con la combinación de *Odua Abeyi* y se termina cerrando la corona central del gorro con caracoles.

Este trabajo se hace sobre un gorro de *aboreo ekún*, haciéndole un doble forro para cargarlo; *lerí etú meyi*, *lerí adié meyi*, *lerí akukó meyi*, *lerí aparó meyi*, *lerí adán meyi*, moruro, marfil, *lerí eyó*, *obí*, *kolá*, *ero*.

Ileke exclusivo de Babalawo

El *ileke* es para uso exclusivo de *Babalawo* que tengan *Oduduwa*, es *lerí* de *dilogún*, dieciséis cuentas de marfil, dieciséis cuentas de cacao, separados estos grupos de cuentas por una cuenta negra, deben de intercalarse dieciséis cuentas de plata.

Este *ileke* lleva un *Inshe* que se monta en un *ayé* y se carga con: *aboreo ekún*, carga del gorro e *iyé* de plata.

Va forrado de cuentas blancas y rematado en la parte superior por donde va colgado al collar con dos combinaciones de cuentas verdes, blancas, rojas y negras.

Oduduwa Ewado

En Cuba éste *Oduduwa* lo dan mucho en la rama de Fermina Gómez, se compone o encierra en cofre que representa la formación del mundo, encierra los



tres reinos, el animal, el vegetal y el mineral, lleva además algunas piezas afuera, el cofre lleva tres pisos.

En el fondo van unidos los reinos animal y vegetal, creando la simiente general del reino de ultratumba, en ese fundamento van pedazos de *lerí*, *atelowo*, *atelese Egun obirin* y *okorin*, esto se pregunta primero si es de *oyimo* (blanco), *ero* (negro), *filani* (chino), *kukunduku* (mulato), después se pregunta si son el *Abeyi* de la persona que va a recibir a *Oduduwa*, si dice que sí, se bendice con agua bendita. Si dice que no, se rayan con *efún* y se sigue preguntando hasta encontrar el *Abeyi*.

Si este *Oduduwa* lo fuera a dar un *Awó*, tiene que pintar en el cofre: *Oturaniko*, *Irete Yero*, *Oyekún Meyi* y *Orangún*.

El *Egun Abeyi* femenino se coloca en un costado, si es *Awó*, sobre *Irete Yero* y el masculino en otro costado, sobre *Oturaniko*, estos son los *Egun* que trabajan con *Oduduwa*.

Después se procede a preparar el secreto de *Ikú Alashona*, esto es un pequeño relicario de metal blanco o plata, esto se carga con: *modun modun eri omó kekeré*, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *otí*, agua bendita, *lerí eyelé* de *Odúa*, algodón de los santos oleos; si se consigue un *omó titún* de comienzos de *oboñú* se seca y entonces se pone la *modun modun erí*.

Este relicario representa a la muerte.

Según la leyenda, todo aquel que no ha puesto su pie sobre la tierra, representa a *Ikú*, pues no tiene maldad y ésta sólo cumple la voluntad de *Olofin*.

Este secreto se coloca entre los dos *Egun Abeyi*, cuando lo da un *Awó*, va sobre *Oyekún Meyi*, que es el reino de la muerte.

Después se pone un *eyó keke* seco, un *aguema* seco, un pedazo de *lerí* de manatí, cuatro *ikordié*, una *jujú* de tiñosa, una de lechuga, un pedazo de *lerí* de León, un pedazo de tarro de *agbani*, *lerí* de *ayanakú* y dieciséis *okete*. Todo eso se tapa con *opolopo efún*.

Entonces se echan las tierras y minerales que son primero un *Inshe* con cuentas de *bogbo Osha ati Orisha* lavadas, cuarzo, *ilekan*, *añarí odó*, *añarí okún*, *añarí*, *osun*, azufre, oro, plata, bronce, cobre, platino, tierra de 41 lugares distintos, se le pregunta a *Oduduwa* cuáles son esas tierras. Después, todo esto se sella con *efún* de nuevo, si lo da un *Awó*, escribirá sobre el polvo *Oshe Turá*, los dieciséis *Meyi* y *Otura She*, después se procede a colocar el piso correspondiente al reino vegetal.



A este se le pone oreja de palo podrido, *ero*, *obí*, *kolá*, *obí motiwao*, *airá*, *anún*, dieciséis *ataré*, corteza de ceiba, hojas de güira, raíz de *atoyi*, con hojas de *iroko*, llantén, salvia, cuatro semillas de seso vegetal, cuatro mates *funfún*.

Después este piso se cubre con *opolopo orí*, en el centro de este piso se incrustan los dos muñecos, por los codos, que representan el matrimonio. Alrededor de éstos se incrusta ocho tapitas triangulares de plata, dieciséis realitos de plata, ocho manillitas de plata, tres dados de hueso, un pedazos de *lerí*, *elése* y *lowo* de *Egun*, cuatro clavitos de plata, una bola de marfil (que simboliza al mundo), dos *Paoyé*: uno de *Obatalá* y otro curvo con una mano. Estas piezas se lavan con otra *eyegbale* y después se secan y se forran con algodón antes de incrustarlas en el *orí*, las dos manos de *dilogún* se entizan en una pita de corajo después de la comida y van dentro.

Llevan en cada uno de los pilares del cofre, un pomito que se manda a hacer de plata, en uno lleva *iwereyeye*, en otro tierra de una tumba que tenga relación familiar con el interesado y si es de los padres mejor, en uno *otí* en y el otro *epó*, esto simboliza cuatro puntos cardinales del mundo de *Egun* y reciben el nombre de: *Ero Ma*, *Ero Me*, *Ero Ja*, *Kasala me*.

Si lo hace un *Awó*, al ponerlo, reza *Iwori Rete*.

Se le incrustan chapas de nácar al piso, después se cubre de algodón, se le pone cuatro *ikordíé* grandes y se cierra el cofre, cuando la persona es *omó Oduduwa* y *oló Obatalá*, se le pone dentro un *ileke* de canutillo blanco con la medida de la *lerí*, después se cierra el cofre, que no se abre más, unos botan la llave al mar y otros se la ponen a *Obatalá*.

Fuera del cofre, lleva un crucifijo grande, una manilla de marfil y las piezas del camino que sea.

Este *Oduduwa* es macho y hembra. Es *Odúa* y *Yemu*.

Las piezas y los caracoles, divididas en dos partes se ponen en dos palanganas para lavarse con *omiero*.

Un hombre *oló Obatalá* lava a *Odúa* y una mujer *oló Oshún* lava las de *Yemu*.

El *omiero* se hace *ewé* características de *Oduduwa*, a esto se le adiciona dieciséis *igbún* vivas machacadas. Estas simbolizan la simiente de *Oduduwa*, además se le da al *omiero* ocho *eyelé funfún*, con esto se lavan las piezas. Del otro lado de la cortina se le está dando *eyegbale* a *Obatalá* y a *Oshanlá*, un *owunko* (*Eleguá*), *euré*, *adié*, *eyelé*, *etí*.



Entonces, sale un hombre con un plato y recoge de esa *eyegbale* en el plato y entra de nuevo y echa de ese *eyegbale* en las piezas de *Oduduwa*, igual hace la mujer con la *eyegbale* de *Oshanlá* y la vierte sobre las piezas de *Yemu*, donde se le da de comer *euré* y *eyelé medilogún funfún*, todas van para el *joro joro*.

Anteriormente, al estar comiendo *Obatalá*, se le habrá dado *aunkó* a *Eleguá* y *akukó* a *Shangó*. El *Itá* se hace por *Obatalá*. Si lo da un *Awó* come también la *Awofakan* con la que se hace el *Itá*.

Los dos muñecos unidos por los codos y pies y por el cuello por una cadena, van desnudos y con sus genitales bien detallados, que se ponen en el secreto de *Oduduwa*, estos se llaman *Edemole* y se ponen para que cuando éste llegue a la cama de la persona y vea el acto sexual, se recuerde que *Olodumare* hizo al hombre y la mujer con sus parte genitales uno para el otro, con vistas a perpetuar la especie.

Los *ewé* de *Oduduwa* son: verdolaga, orozuz, algodón, bledo blanco, *atiponlá*, *peregún*, platanillo de Cuba, salvia, llantén, flor de mármol, tabaná, guácima, higuera, guacamaya, romero, ceiba, campana blanca, madre selva, orquídea, curujey, jobo, peonía, belladona, millo, tuya, almácigo, jagüey macho, albahaca cimarrona, albahaca fina, flor de pan.

En *Oduduwa*, lo primero es hacer *omiero* y después se baña a la persona con *omiero* y se le viste con ropa blanca, preferiblemente nueva. Esa ropa va a un *joro joro*, donde se echa después la *euré* y las *eyé*, va también el *omiero* del lavatorio con jabón y todo, después del baño es que se le empieza a dar la comida a *Oduduwa*.

Rezo para Osareyi

Esto es para coger la tierra de la sepultura que tenga las iniciales del nombre y apellidos del interesado, esto es después de preguntarle con *okpele*.

Si es el *Abeyi* de la persona se dice lo siguiente:

“Fulano de tal *Abeyi* (Nombre de la persona) *Orun Yoteni Morueko Eyimidi Okana*.”

Y se recoge la tierra.

Rezo para preparar el Oyubo

“*Oddua Ingranla Meyi Adeisi*.”

“Cielo y tierra son dos grandes jícara las cuales después de cerradas no se pueden separar.”



Rezo para cerrar el cofre después de consagrado

“Bioku Parulaye Akala Aka Omolorun ide Koshero Ake
Eda Elemi Egun Abeyi Oduaremu Agra Amaiyegue Alago.”

Súyere para encender Itaná a Oduduwa

“Embite Embelelokun Baba Eyiogbe Meyi Ifá Abeotiti
Embite Embelelokun...”

Y se va cantando *Meyi* por *Meyi* hasta llegar a *Orangún*.”

Cuando se termina de encender las dieciséis *itaná*, se le canta a *Oduduwa*:

“Babayeko Lale Odua Wawa Lowa Egun.”

Súyere para prender la lámpara de Oduduwa

“Aremu Aremu Kashana Ebuye Aladeo Alde Kashaba Ajomio Alade Kashaba.”

Y se responde:

“Oduduwa Aremu Aduro Alade Kashaba.”

Canto para sellar el ataúd o muñeco de Oduduwa

“Oduduwa Ee Lode Bebelokini Bebe
Ose Ara Ayo Ose Ara Ayo Kimibona Bese Ose Ara Ayo
Melo Melo Ya Melo Melo Ya Adenina Dewe Ya.”

Súyere para cubrir el secreto con los Ashó funfún y Pupua

funfún: “Oshanla Fumio Alaku Oko Eda Bogbo Ara Oddua.”

Pupua: “Ashó Oba Ibo Loma Lora Aremu Eda Bogbo Ara Oddua.”

Súyere para colgar las sábanas del cuarto

Obá: “Alanla Fri Ni.”

Coro: “Oduduwa Aremu Akatioko.”

Entonces al empolvarle *efún* se canta:

“Efun She efún She Ojun Bogboni funfún.”



Súyere cuando se le ofrece la jícara con epó

“Oddua Yepo Bayeo Baye Unloro Akomo Sherelayeo Bashere Lorun Akomo Shereleyeo.”

Esto significa en castellano:

“Oddua come opulentamente en este mundo; nosotros no sabemos como tú comes en el cielo, haz bien a este mundo; nosotros nunca sabemos cuándo tú haces el bien en el cielo.”

Súyeres para pintar Atena en el piso

“Oddua Aremu Sokun Komashe Midara Ole Ara Midara.”

Esto se dice para tapar con hojas la *atena*:

Obá: *“Oyobo Oduduwa Eleshíye Igbo Egun (nombre de odun de Ifá) Oluwo Ewé.”*

Coro: *“Eleshíye Ewé Ewé (nombre del odun de Ifá) Oluwo Ewé.”*

Rezo a Oduduwa para después de cerrar el Joro Joro

*“Akaka Oku Baba Eri Oyombele Baba Aku Akaku Baeri Lana
Ogbeni Oyombolo Ba Akakuamio.”*

Súyere a Oduduwa para pasear la Euré por la casa

*“Tanyi Tanyiko Oditotokobo para pasear curé Oduduwa Umbo Ile.”
“Lento como el camaleón Oduduwa recorre el mundo del silencio.”*

Esto se dice como un estribillo cuando se para frente a *Oduduwa* y le dice:

*“Oduduwa Aremu Awó Ifá (Odun de Ifá)
Baye Baye Kana Kana Euré funfún
Oyumbo Oduduwa Ikú Unlo, Arun Unlo, Ofo Unlo...”*

Súyere para la lengua de Euré de Oduduwa

*“Ashirina Yomokosi Bamba Lenu Euré Oduduwa.
Ashirina Yomokosi Bamba.”
“Este secreto no tiene divulgación, la lengua de Oduduwa no tiene divulgación)”*

Súyere para sacar los animales de Oduduwa del cuarto

“Ou Olorun Ou Mawao.”



Súyere para comer Oduduwa y Olofin

Obá: “Adenilorun Ade Awó.”

Coro: “Ñia Ñia Olofin Ñia Ñia Aloye.”

Obá: “Babayekun la de Olofin Wa Ma Louo Olofin.”

Coro: “Responde lo mismo.”

Después se rezan los *Meyi*.

Suyeres a Oduduwa para darle eyelé

“Jekua Lerí Ikú Odola Ishe
Odun Ita Orunla Aboye Lerí ekú Ala Ishe Fere Oma
Mokuo Mokuo Eyó Ebaba Baba Ayeleo Osí Eyó Baba
Ire Ire Baba Sekureo Oro Rere.”

Súyere para darle comida a Oduduwa en matanza

“Bo Ikú Mobire Mobire Abeye Oddua Mobire Elese Osha Mobire
Onire Onire Are ese Lame Lorisha Okeke Olofin Aberiku lame Lorisha
Aremu Ire Abeyi Ire Lao Lashe Ire Lao Laseri Oma
Elese Nabe Omó Lashe Ire Ile Ashe Moletí Wa Odua Aremu.
Lese Asho Male Omó Lashe Ire Ile Ashe Omó Tole Wa Odua Aremu
Ese Alabaese Alabae Ke Kasi Agolona Falawa Oma Bole Egun Siku Kudate.”

Saludo a Oduduwa

“Oduduwa Ero Are Oduduwa Ero Are Baba Kosheye Jekua Oba Ibo
Oduduwa Aremu Baba Longo Longo Baba Fobae Modupue Oduduwa
Moforibale Jekua Oba Ibo Ayaba Iloro.”

Rezo a Oduduwa

“Oduduwa Jekua Oba Ibo Odo Akuesi Akualosina Gunguba Bongo
Atanasamasa Baba Aremu Baba Akekoshe Oba Ibo Baba Fobale
Ayaba Ilorun.”

Rezo del coco a Oduduwa

“Oyo Dundún Bara Ifé Modupue Obí Eketa Obanla Jekua
Obania Jekua Iku Mabo Mabo Berere Dekun.”



Súyere

*“Olóni Kuo Bemebe Eyeweki Modupue Obí Obí Eketa Obanla Jekua
Obanla Jekua Ikú Mabo Mabo Berere Dekun.”*

Súyere

*“Olóni Kuo Bemese Eyeweki iku Nire Kisiasa
Eye mo Kidikeo Orisha Oke Oke Wame Yogra Osha Oko
Eni Oshare Oshoba Oshoro Ere La Mishe Ni Odo Beresenikodo.”*

Rezo

“Obanla Jekua Obanla Jekua Oriboku Obora Obora Kofidan.”

Cuando se dice esto último se toca la frente en el suelo.

Súyere para darle eyegbale a Ayalua

No se puede cantar a no ser de noche.

“Oraye Oraye Omode Omoku Oye Osí Baba Owale Omó Mio.”

Súyere de Oduduwa

Este es la información del cuerpo.

*“Oduduwa Baba Ikú Orisha Obatalá Toba Oyu
Toba Imu Toba Emi Toba Awarimodun Modun Eri Oni
She Kowanlelogun Ashé.”*

Llamada a Oduduwa

*“Oddua Ero Are Ero Eni Wori Waroko Oun Ane.”
“(Cuando viene una cosa mala se llama para que oiga y salve)”*

*“Akua Oddua Abere Meyi Mito Oddua.”
“(Brazos y piernas son Oduduwa)”*



Rezo a Oduduwa

*“Baba Yare Ose Suloni Aso Suloni Koti Babraka Koshe Iyao
Baba Wa Jekua Oba Ibo Oddua Olufon Loiya Esa Wa
Longo Longo Puma Longo Longo Atamaloko
Oyami Loki Loki Atelese Atelowo Yakoko Abolenu Lakso
Baba Baba Koshe Iyan Jekua Odba Ibo Odobale
Oduduwa Ero are Baba Woti Woku Alano Kashe un Aro Baba
Oke Eyó Ama Jausa.”*

Súyere a Oduduwa para poner el collar

“Abeyi Abeyi Mobire Wasiko Abeyi Euré A Ileke Ileke Iworo.”

Después de esto empieza un estribillo para poner el collar.

- Obá: *“Aye Ile Oluo.”*
 Coro: *“Kini Lowose.”*
 Obá: *“Owo Owo Loworeo.”*
 Coro: *“Ini Bori Seyo.”*
 Obá: *“Seyo Ribo Ileke Oddua.”*
 Coro: *“Obasheke Are Arereo.”*
 Obá: *“Oddua Yoseye Anibo.”*
 Coro: *“Aguema Alonide.”*
 Obá: *“Odokuma Konile Aguema Lonide.”*
 Coro: *“Mabiya Ekuntetima.”*
 Oba: *“Mabayu Lokibo Aguema Lonide.”*
 Coro: *“Ileke Odu Mabayu Lonido.”*
 Obá: *“Ayalaba Arasa Ileke.”*
 Coro: *“Oddua Mayireke Madaya Lokode.”*

Súyere de Súplica a Oduduwa

*“Adano Baba Moforibale Aremu Awa Ibo Adera Olofin Mawa Ibo Aladura Oddua
Awayeo.”*

Oduduwa

Cuando *Oduduwa* bajó a la tierra se apoyó en una mata de almendras y en otra de algodón, cuando descendió ya había tenido a su primer hijo: *Oshagriñan* y cuando subió para ir junto a *Olofin* ya *Oshanlá* tuvo a su hija *Oyá*.



Edun a Oduduwa

Esto es sólo del *odun Ofún Sá* y se da en caso de gravedad del hijo de este *odun* de *Ifá*.

Primero hay que hacer *ebbo* con el mono, actuando seis *Babalawos* y a los tres días se procede a la ceremonia del sacrificio del mono a *Oduduwa*.

El mono tiene que ser bañado con *omiero* hecho con dieciséis *ewé* de *Obatalá*, después se le unta *orí* y *efún* y se enjaeza de *mariwó*.

En el cuarto se prepara la *atena* de *Oduduwa* y se pone a éste sobre la *atena*, antes de la ceremonia del mono, se le habrá dado a *Eleguá aunkó* y *akukó* y al *Awofakan* de *Oduduwa okan adié dundún*.

Al mono se le da *otí* para emborracharlo y se cubre con *asholá funfún*, se mete para dentro del cuarto y se pone delante de *Oduduwa*, entonces, sin quitarle la *ashola*, se hace el siguiente rezo:

*“Lamu Egun Bogbo Legadobokini Ori Oke Eniti Ewampa
Bioti Ladogui Enudo Dobiado Abipon Lenu Abitekulaya.”*

Entonces se le hace el *paraldo* con *eyelé funfún* y se quita rápido diciéndole a *Oduduwa*:

*“Eyi Mode Oddua Obo Ofunsa Ninu Wonshe Ebo Odara
Ariku Bogbo Re Awó Onimu Wonposhe Alare Ikú Unlo,
Arun Unlo, Ofo Unlo...”*

Significa esto: “Nosotros llegamos aquí *Oduduwa*, con el mono de *Ofún Sá*, para hacer la ofrenda de la preciosa salud. Todos los *Awó* participamos de esta joya, que se vaya la muerte, que se vaya la enfermedad, que se vayan las pérdidas...”

Entonces se tumba al mono y se le sacrifica como si fuera un *aunkó* y esto tiene un *súyere*:

Obá: *“Oobo Ori Opomun Akayalode.”*
Coro: *“Oobo Ayamadoe Ori Opomunye.”*

Después se le da a *Odua* ocho *eyelé*, el *ará* del mono se manda a enterrar, la *lerí* ya seca va sobre *Oduduwa*. En el *ará* del mono va la ropa del *Awó Ofún Sá*.

El *Awó Ofún Sá* tiene que cada vez que da un *Oduduwa*, ponerle en el secreto un pedacito de *lerí Egun* con la *lerí* de *Egun*.



Fichas de Oduduwa

Oduduwa no tiene *ewé*; come de todo; *etú*, *abeboadié* jabada, *osí*, *abó*, *edun*.

Antes de ponerle *adimú* lo primero que se hace es mandarle de todo lo que come crudo a la manigua, a todo esto se le unta *epó*.

La madre de *Oduduwa* se llama *Ayalúa* y los tres hermanos se llaman: *Abanduduá*, *Odendudua* y *Oduduwá*.

Oduduwa es *Beyi*, uno es *Odun* y el otro es *Oduduwa*, uno que gobierna arriba y otro que gobierna abajo.

Simbolización de los tres dedos

Dedo izquierdo representa a *Ikú*

Dedo del medio representa a Accidentes

Dedo derecho representa la Vida.

El nacimiento de *Oduduwa* se conoció en *Odí Ka*, se llama *Odísa Orisha Oddua Apuasí* (esto es la guabina).

Los *adomoleque* se ponen a la entrada del *igbodun* de *Oduduwa* son uno macho y uno hembra.

El macho se llama *Akó Edan* y representa todo lo malo y la guerra.

El femenino se llama *Obí Edán*, representa la paz y la abundancia, la buena suerte.

La unión de ambos por la cadena. Simboliza la relación existente entre los poderes del bien y del mal.

Ashiri Oduduwa Ara Ateyare

(El secreto de *Oduduwa* es el cuerpo y sus componentes).

Los dieciséis reyes descendientes antes de *Oduduwa*

- 1.- *Oní de Ifé*
- 2.- *Alafin de Oyó*
- 3.- *Orishabe de Shabé*
- 4.- *Alasketú de Ketu*
- 5.- *Oshemona de Ondó*



- 6.- Owá de Ileshá
- 7.- Orangun de Ilá
- 8.- Alayé de Efón
- 9.- Alara de Ará
- 10.- Olejunde de Idé
- 11.- Ele Kele de Ile
- 12.- Obá de Odé (Benin)
- 13.- Onipopo de Egun
- 14.- Onidada de Egun
- 15.- Oninana de Gran Acera
- 16.- Ileke de Oke.

Cuando a *Oduduwa* se le da *adié* debe ser *funfún* y cinqueña y se le da de comer a la tierra. Esto lo debe de hacer un *oní Shangó*.

Ajalorun y *Oduduwa* son hijos de la misma madre. *Ajalorun* es el más joven, es la confianza de *Olofin*, su delegado y representante en *isalaiyé*.

Oduduwa descendió a la tierra sobre la espalda de *Olofin* y *Olofin* le hizo una casa tapizada de algodón en rama.

Ojubo es el cenotafio para la adoración de los ancestros, también es el sitio de una casa utilizada para la adoración de los antepasados o de los *Orishas* u *Oshas* domésticos.

Ojubo es el lugar o recipiente dedicado a la adoración del espíritu ancestral de las *Orishas Egun*, tiene *Ojubo*: *Oduduwa*, *Yewá*, *Naná*, *Bromú*, *Brosiá*, *Iroko*.

Oduduwa y *Obatalá* en la tierra de los *Egbadó* según un mito recogido en el *odun Ifá Ogbe Bara*, son los fomentadores de los fenómenos atmosféricos y los demás *Orishas* emplean su poder, ellos lo controlan con el *paoyé*. Por motivo de esto es que *Shangó* come con *Oduduwa* cuando se fabrica éste.

Olofin creó a *Oduduwa* con una cabeza con sus ojos y boca y le dio riquezas y lo hizo su consejero, pero se volvió soberbio porque disfrutaba de todo los poderes.

Entonces *Olofin* se los fue quitando: Un día una pierna, otro día un brazo, etc. hasta que dejó su cuerpo completamente desmembrado y la cabeza sola.

Entre los *Egbadó*, cuando termina la ceremonia de la comida de *Oduduwa*, se amortaja con *ashó funfún* al *Iworo* que lo reciben y lo acuestan, se encienden dieciséis *itaná* y cierran el *ighbodun* de *Oduduwa* y la persona queda ahí.



Cuando se va a bailar la tinaja del secreto de *Oduduwa*, se dice que baila un espíritu llamado *Akowi*, que se representa por una máscara tallada en madera de una forma especial. Esta se coloca sobre la cabeza, y el cuerpo va cubierto de seda blanca y *mariwó*.

Oduduwa vive en la tinieblas profundas de la noche, tiene un solo ojo fosforescente. Es una masa espiritual de enorme poder, que no tiene forma ni figura. Se vale de espíritus vasallos para manifestarse.

Oduduwa fue el primer *Obá* sobre la tierra, la corona de *Oduduwa* reposa en el ilé de *Obalufón* y se corona en casa de *Obatalá*, por eso es que *Oduduwa* tiene sus secretos en casa de *Obatalá*.

Oduduwa tiene seis espíritus que dirigen cada una de sus manos de *dilogunes* y reciben el nombre de *Eta Areni*, cada uno abarca el poder de tres *dilogunes*.

Este es *Orisha Adayé* o sea *Orisha* que come solo y no con otro. *Oduduwa* significa o se deriva de la palabra *Lukumí* compuesta: *Odu Ti Odawa* (persona que existe por sí misma).

Eleshijé es el *Orisha* que en *Oduduwa* simboliza a *Osain*, éste es el que cubre la atena de *Oduduwa* con las hojas de salvia y llantén.

Cuando se le da tambor a *Oduduwa*, se hace una ceremonia en una *ikokó* que se tienen que hacer los *Babalawos*, esta tinaja se forra en *ashó funfún* y cuando *Oduduwa* se monta, ésta se pone en la cabeza y se baila con ella.

Oshún es la custodia o la que custodia el *Ojubo* de *Oduduwa*, por eso para lavar el *dilogún* de *Oduduwa*, se busca una hija de *Oshún*.

El nacimiento de Oduduwa es en el Odun Ifá Odika

El nacimiento de los Odun

1-Oduduwa Abeyi

2-Oduduwa Abere

3-Oduduwa Olukosa

4-Oduduwa Apitiko

5-Oduduwa Orisayé

6-Oduduwa Alakaiyé

7-Oduduwa Algwana

8-Oduduwa Ataná

9-Oduduwa Okekedewewe

Ogbeyono y *Ojuani Birete*

Osa Ure (tres agujas de oro)

Iroso Meyi.

Babá Eyiogbe

Odí Ka

Okana Meyi (dueño del mundo)

Oyekun Nilobe (sordo, siete pitos de *mariwó*)

Ojuani Bosa y *Erdide*

Oyekún Meyi (crea las cosas)



10-Oduduwa Moshale

11-Oduduwa Obaiño

12-Oduduwa Ajeré

13-Oduduwa Desí

14-Oduduwa Oluke

15-Oduduwa Akala

16-Oduduwa Otulá

17-Oduduwa Wena

18-Oduduwa Emí

19-Oduduwa Awadekan

20-Oduduwa Ikalambe

21-Oduduwa Akaran

22-Oduduwa Akana

23-Oduduwa Akbalosiña

24-Oduduwa Orumaremu

25-Oduduwa Aremí

26-Oduduwa Orun

27-Oduduwa Ariwó

28-Oduduwa Odofatole

29-Oduduwa Umbó

30-Oduduwaz Olokun

31-Oduduwa Alabó

32-Oduduwa Ologbeyé

33-Oduduwa Alakanilowo

34-Oduduwa Aguema

35-Oduduwa Dishé

36-Oduduwa Adaguele

37-Oduduwa Naná

38-Oduduwa Abaña

39-Oduduwa Asesú

40-Oduduwa Diyeleó

41-Oduduwa Obejú

42-Oduduwa Adakini

43-Oduduwa Alabuweje

Osa Mikue (jorobado y albino, lleva bastón de plomo)

Ogúndamasá.

Oshe Bara

Ofún Kana

Otura Bara

Otrupon Bekonwá

Otura Meyi

Osa Rete

Osalofobeyó

Iká Roso

Irete Untendí

Osa Kana

Okana Sá Bilarí

Oragún

Ogunda Fún

Ogbe Tuá Nialara

Oyekún Meyi

Odí Ogundá (se le pone vestido *funfún* al muñeco con 101 caracoles, 101 cascabeles)

Baba Eyiogbe (antes de cerrar, un poco de *inso curé*)

Ojuani Nishidí (siete peines de marfil)

Ohara Bogbe (*ewé ope*, tiene que tener *Bromú* y *Brosiá*, se le pone una estatua de *Ogidó*)

Otura Yekú

Ofún Yekú (las herramientas de plomo)

Ogbe Ate (el omnipresente, el que pasa y no se siente)

Oché Turá

Ojuani Meyi

Ogunda Meyi

Irete Untelú.

Otura Niko

Okana Meyi

Ogbe Sá

Odí Meyi

Otrupon Adakino (el juez)

Osa Meyi (El que anima la sangre y se baña con ella)



44-Oduduwa Abipá

Ogbe Tuá (Es Obá Moró en tierra Yebú)

45-Oduduwa Ayemolú

Ogbe Yekú (lleva dentro muchos Ayé)

46-Oduduwa Aguesí

Ogbeyono

47-Oduduwa Akambí

Oshe Fún

48-Oduduwa Obeikú

Otura Niko

49-Oduduwa Ogueré

Okana Wori (Es la madre de la tierra)

50-Oduduwa Awá Pepó

Ogbe Roso (Se llama también Obí Odun)

51-Oduduwa Alikkan

Ogbe Shé

52-Oduduwa Aliluwo

Otura Shé (el juez)

53-Oduduwa Adakinikala

54-Oduduwa Akashimiluwo

55-Oduduwa Eletí Barayé

Oragún (el que todo lo oye)

56-Oduduwa Omela Ikú Babá Yeyé Aslashé

Ogbe Yekú.

57-Oduduwa Iyá Agbé

Ogbe Dí

58-Oduduwa Oshereighó

Ogbe Bara

59-Oduduwa Oshaogbo

Iwori Bofún

60-Oduduwa Ero eó

Osa Ká

61-Oduduwa Oré Okó

Osa Ori (es el jorobado)

62-Oduduwa Ejemú

Okana Meyi

63-Oduduwa Molé

Oshe Meyi

64-Oduduwa Alashuadá

Otura Dí

El Osun de Oduduwa representa el espíritu de los inhumados, de los que fueron y están bajo tierra. Al ser evocados uno de ellos por el Awó, lo fija transitoriamente en el Osun de Oduduwa.

Nombres de los espíritus de Oduduwa que viven en el Osun

1.- Adesó

Iwori Meyi (es el fuego sagrado- Oidé)

2.- Alesesi

Oyekún Meyi (es el agua, lleva todo)

3.- Alaolá

Odí Meyi (es el aire, curiosidad)

4.- Akolé

Iroso Meyi (guarda la cara contra los enemigos)

5.- Ajó

Ojuani Meyi (la magia negra)

6.- Apaya

Obara Meyi (el que mata a las mujeres)

7.- Iya Agaba

Okana Meyi (la madre de los hijos de Oduduwa)

8.- Akomó

Ogunda Eyi (el que guarda a los niños)

9.- Agaga Ni Gogogde

Osa Meyi (La que manda al reino animal)

10.- Fele

Iká Meyi (el que destruye a los habitantes de la mansión del mal vivir)

11.- Adebeyé

Otrupon Meyi (El que es más rápido que todas las armas).

12.- Olori Merin

Otura Meyi (El que guarda a los vientos)



- | | |
|------------------------|---------------------------------------------------|
| 13.- <i>Elese Mefa</i> | <i>Irete Meyi</i> (El que da los hijos) |
| 14.- <i>Adabibale</i> | <i>Oshe Meyi</i> (El que hace el bien y el mal) |
| 15.- <i>Oló</i> | <i>Oragún</i> (Vigila los alrededores de la casa) |
| 16.- <i>Oba Igbole</i> | <i>Babá Eyiogbe</i> (La madre de <i>Oduduwa</i>) |

Oduduwa Alashuada

Es del *odun Otura Di*, se dice que vive junto con *Orunmila* y *Orishaoko*. Vive sobre el árbol de *iroko*; hace cumplir las leyes.

Se le pone una *igbá* de *otí*, al lado lleva un *Osun* de *juero* y una tinajita con un cráneo o caleta craneal que va toda embadurnada de *epó* y una *otá* del pie de la loma.

Esta tinajita se llama: *Esó Adikun* y es el mensajero de éste *Oduduwa*.

Se le da a comer *akukó* que no se debe tener en un gallinero sino dentro de la casa, dieciséis días antes de dárselo.

Oduduwa Ore Oko

Es del *odun Osa Wori*, es *ike* jorobado, le sirven 16 albinos que se representan por dieciséis muñequitos de biscuit que rodean su *ashé*. Lleva cuero de Leopardo, que es su manto.

Lleva al lado un *Osun* al que se le cuelgan dieciséis *okotó igbín* (babosas). A pesar de ser jorobado es robusto.

Se pone una cuenta de oro en su collar. Vive lo mismo en los caminos que en los montes. Usa también muleta. Es el verdadero padre de *Orisha Popó*.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Oduduwa Orishaye</i> | Es del <i>odun Odí Ka</i> |
| <i>Oduduwa Adishá</i> | Es del <i>odun Ojuani Meyi</i> |
| <i>Oduduwa Alaguele</i> | Es del <i>odun Ogunda Eyi</i> (lleva un machete forrado <i>ileke funfún</i>) |
| <i>Oduduwa Orun</i> | Es del <i>odun Oyekún Meyi</i> |
| <i>Oduduwa Naná</i> | Es del <i>odun Irete Untelú</i> (lleva un <i>Inshe Osain</i> , vive en las raíces de la mata <i>iroko</i>) |
| <i>Oduduwa Akaná</i> | Es de <i>odun Okana Sá y Osa Kana</i> |
| <i>Oduduwa Asesú</i> | Es de <i>odun Okana Meyi</i> (vive en una tinaja. Su comida preferida es el <i>abó</i>) |
| <i>Oduduwa Diyoko</i> | Es de <i>odun Ogbe Sá</i> (su sopera va sentada en una sillita, cuando come éste <i>Oduduwa</i> se le da <i>eyelé meyi funfún</i> a su trono) |



Oduduwa Abaña

Es de *odun Otura Niko* (El *Egun* vive en una *igba* que se forra de azul prusia por fuera con ayé o *ileke funfun*, por dentro de forra con *ileke* de todas clases o caracoles)

Oduduwa Ero Awó

Es un secreto de la tierra *Egbado*.

Oduduwa Osha Ogbo

Este es del *odun Iwori Bofún*. Se le pone cadena de plata y 101 *ighín*. Come muy oculto. El *Egun* va suelto dentro, forrado en cuentas cacao.

Es viejo, lleva careta de dagame y una espada flamígera. Se le reza:

“*Oduduwá Ení Ekú Talú Ogbé.*”

Se le pone sudario de lino, pues es una momia.

Oduduwa Abipa

Es del *odun Ogbe Tuá*. Es *Oba Moró* en tierra *Yebú*. Viste de lila.

Además de sus piezas, se le pone muñeco de plata, cuatro manillas, un machete, tres clavos y un crucifijo con esqueleto.

Oduduwa Alabuweye

Es del *odun Osa Meyi*. Es el que anima la sangre y se baña con ella.

Este *Oduduwa* es ciego. Sale a la tierra sólo cuando ocurren grandes catástrofes naturales como terremotos, maremotos, etc...

Este *Oduduwa* nace de un sacrificio humano, para sustituirlo, se da un *akukó funfun* en el piso (con la luz apagada), sobre esa *eyegbale* se pone el cofre de *Oduduwa* y se hacen sus ceremonias.

Oduduwa Desi

Es del *odun Ofún Kana*. Este *Oduduwa* lleva dos coronas y además, el *Agberi Egun* va encasquillado de plata.



Oduduwa Alaguana

Es del *odun Oyekún Nilogbe*. Es sorda, se le ponen siete silbatos de marfil entre ellos, dos de plata, uno cerrado y otro abierto.

Su collar va ensartado en alambre y se lava con cogollos de palmas. Vive y come arriba de la palma.

Oduduwa Aremu

Es del *odun Ogbe Tuá*. Un sol y una maza de plata.

Oduduwa Ariwo

Es del *odun Odí Ogundá*, se le pone un muñeco de cocuyo con un vestido *funfún*, 101 caracoles, 101 cascabeles, 101 campanitas y además cencerros y todo cuanto haga ruido.

El muñeco se carga con *modun modun erí Egun, ero, obí, kolá, osun, obí motiwao*, tierra de la puerta de la casa, del cementerio, de un *joro joro*, de campo arado, de la puerta de un *mayombero*, de la puerta de *Shakuana*, de la puerta de un jimagua, arena de un manantial, mina, herrería, lupanar, cárcel, iglesia y río.

Oduduwa Oba Ibo

Es del *odun Ogunda Masá*, lleva escalera y un bastón con curva en el mango.

Oduduwa Akuolosina

Es del *odun Orangún*, lleva *aguema meyi* pegadas y un *alaguema*.

Oduduwa Akaran

Es del *odun Osa Kana*, sus herramientas son de cedro y plata.

Lleva una *igbañé* como compañera de *Egun, adifafún Baba Awóri*.

Oduduwa Aguesi

Es del *odun Ogbeyono*, siempre anda con *Azonwanu*, lleva un hijo de plata adornado con cuentas que va fuera de *Oduduwa*.



Oduduwa Akoi Kete Gowo

A éste se le ponen casitas de adorno.

Oduduwa Moshale

Este es jorobado y albino.

Se le pone un bastón de plomo.

Oduduwa Nere

El secreto se le pone en una tinajita agujereada.

Oduduwa Atana

Es de los *odun Ojuani Hermoso* y *Erdibre*, lleva cuatro *itaná* de plata o plomo y cuatro manillas que si son de marfil es mejor, dos tamborcitos de plata, uno de ellos lleva faja de caracoles, el otro *ileke*, lleva cuatro manillas gordas.

Oduduwa Aluko

Es del *odun Otura Bara*, lleva un comedero doble, dieciséis y dieciséis que son 32 *ikodie* y un caracol en cada agujero.

Come siete clases de pájaros, desde *akukó* a *zunzún*. Lleva al lado palo ramón que cuando come este *Oduduwa*, come también el palo.

Lleva *lerí Egun* y si no se pone entera, por lo menos un pedacito.

Lleva escarpela, guadaña, 18 alele, *lerí* de *etú*, que se visten con cuentas *funfún*, dejándoles los ojos y pico afuera, se le puede poner dieciséis *lerí*.

Oduduwa Odofatele

Este lleva una carátula y los rayos del sol, come *euré meyi*, después se curte el cuero y se forra sus piezas con este cuero, se le abren seis agujeros y en cada uno de estos, se pone un *ikodié*, les echa dentro antes de forrarlo, se le pone un poco de *inso* de la persona.

Oduduwa Baba Oshereigbo

Es un *Oduduwa* de la tierra *Egbadó*, nació en *Ogbe Bara*, además de sus piezas lleva un cráneo de forma con sogá y dieciséis *dilogunes*, lleva dieciséis *ighín* y un



muñeco de plata, tierra del cementerio, *ero*, *kolá*, *obí*, *osun* y la *lerí* y el útero seco de la *euré* que se comió.

Oduduwa Abere

Este es un príncipe. Se le pone tres agujas de oro.

Oduduwa Alakaiye

Este es el dueño del mundo.

Oduduwa Alaguema

Lleva ocho piezas, además un muñequito de mujer entero.

En la carga de la cajita lleva *inso* de *Egun obini*, *lerí Egun obini*.

A su mano de *Ifá* se le da *adié meyi funfún* en vez de las *dundún*.

Su collar es color cacao, verde y rojo.

Su *Osun* es de *akukó* no de *eyelé*.

Este *Oduduwa* vive en lo alto y no puede verlo mujer alguna pues la mata, se cubre con *mariwó*.

Oduduwa Apitiko

Este lleva de todo. Lleva el cuerpo entero de una muñeca. Es de la familia de *Abeyi*.

Oduduwa Olukosa

Este es doble al igual que *Abeyí* en todo, se le pone cuchilla de plata forrada en cuentas, sus herramientas en vez de ser de ceiba son de *iroko*.

Se le pone un bote de plata para ponerle sus *adimú*, pues éste *Oduduwa* era botero del río y del mar y se le conoce con el nombre de *Alakosí Odó*.

Oduduwa Abeyi

Este es de la tierra *Itakó*, lleva un aro de oro con cuatro estrellas opuestas. Se dice:



“Por uno que es el mayor de todos.”

Su doble vive en el techo y va en una jaba, dentro de esas piezas, que son de ceiba de la parte del naciente, estas se visten de caracol e *ikodié*, además se le ponen dieciséis *ikodié*. Las piezas y el caracol son dobles.

Se le pone a éste *Oduduwa* un muñequito de madera de ceiba, el que se forra con piel de leopardo.

Oduduwa Iya Agbe

Este *Oduduwa* es hembra y mujer de *Orishaoko*, también se conoce con el nombre o sobre nombre de *Omonidé* (hija de cobre).

Además de sus *ashé* habituales, lleva afuera dieciséis manillas de cobre y dos abanicos.

Se dice que éste *Oduduwa* es compañero de *Iyanza*.

Oduduwa Omola Ikú Baba Yeye Alsasha Ekeji Orisha

Este *Oduduwa* es el padre de *Abeyí*, es del *odun Ogbe Yekú*. No lleva piezas pues es un *Oghoni*.

Lleva los secretos en dos tinijitas, en una un *gungún* de *omotitún* y en la otra un huevo de loro. Estas tinajitas van dentro del cofre y también lleva dentro del mismo un *paoyé* grande de palma, además más de *opolopo orí ati okotó*.

Oduduwa Eleti Bareye

Este *Oduduwa* es el que todo lo oye y todo lo ve, no se entrega, sólo se menciona. Este es un *Orisha* que sirve de enlace entre *Olofin* y *Oduduwa*.

Cuando se hace *osha* o se entrega *Oduduwa*, éste *Oduduwa* está presente en la cruz de *epó* u *orí* que se hace en la *asholá* del cuarto.

Oduduwa Akalá

A éste se le pone un tambor *Kotó*. Se le dedica una mata de malva mulata que también se llama *Akalá*.



Oduduwa Adakini Kala

Es el juez supremo que sanciona. Lleva una espada y además una pesita o una balanza de plata, que simboliza la justicia. Lleva *gungún lerí Egun mokekeré*.

Oduduwa Oropresi

Este es el *Oduduwa* que vive con los *Egun* del mar, lleva un pedazo de arrecife en su secreto.

Oduduwa Erun

Este vive al pie de una mata de *Erun*. Se le pone collar de 101 *Ero*.

Oduduwa Alikata, Aliluwo, Akashaniluwo

Estos tres *Oduduwa* se expresan y son la misma persona. Dan la idea del omnipresente del cual nacemos y al cual todos debemos regresar.

Oduduwa Agumporo

Este es un *Oduduwa* que se conoce también con el nombre de *Abí Odun*, se le considera original de *Oyó*.

Oduduwa

La vela de marfil que se le pone a *Oduduwa*, se lleva a la loma y allí se marca un círculo, se pone dentro y se le da una *eyelé* y se le encienden dieciséis *itaná*.

Después se lleva al lavatorio para posteriormente ponerla dentro de *Oduduwa*. Junto a los compañeros de *Oduduwa* vive *Obameri*. Este *Orisha* es el que supervisa el enterramiento de los cadáveres. Es un *otá* sola, que lleva sus manos de *dilogún*, un *ikín*, dos manillas, una pala un pico y un azadón.

Su collar es de dieciséis cacao y un azabache. Come *abó* y *aunkó*.

Vive en una tinaja pintada de *funfún* y *dundún*. Lleva calavera.

La *awofakan* de *Oduduwa* recibe el nombre de: *Gboré Jobí Ogulenu*. Es su intérprete en la tierra al igual que *Obatalá*.



Oduduwa como lo daba Arturo Peña

Lleva una sopera de plata o loza a la que se le ponen cuatro *otá*, una bola de marfil, tres dados, un divino rostro, una escalera de dieciséis pasos, una paloma, un sol de dieciséis rayos, un lagarto, un *paoyé*, un muñeco desnudo, una cabeza, dos brazos, dos piernas, un tronco humano, tres flechas, dos manos de caracoles, *óú, efún*. Aparte, un ataúd de metal donde se echa *modun modun egún*.

Aghoni

Muy rara herencia: Una sola en la Habana. Prenda de inmunidad contra la brujería. Protege contra todo mal y toda brujería.

Se le da comida cada año nuevo, *eyelé* y huevo salcochado. El *Babalawo* de rodilla ese día, desnudo y cogiendo sin las manos los alimentos ofrenda a *Aghoni*. Lleva cuatro caracoles y una piedra triangular.

Aghoni son dos *Orishas*. Hembra y macho. Su cara es de *Adamú*.

Aghoni

Le llaman los Arará: *Nididá*.

Es un *Orisha* protector contra todo lo malo y todas las brujerías. Vive en un güiro pintado de *funfún* y forrado de caracoles.

El güiro se carga con los *ññales* de las *eyelé* de *Oduduwa*, tierra de los cuatro caminos del cementerio, del monte, *añarí ibu ati okún, kolá, ero, osun*, agua bendita. Lleva una *otá* triangular y cuatro caracoles.

Suyeres para llamar a Elesheije en el Ojubo de Oduduwa

Al tapar con hojas la *Atena*:

Obá: “*Ojubo Oduduwa Elesheije Igbo Egun No Odun Ifá Oluo Ewé.*”

Coro: “*Elesheije Ewé Ewé No Oduduwa Ifá Oluo Ewé.*”

Rezo de Oduduwa para después de cerrar el joro joro

“*Aká Akú Babá Erí
Ojembele Babá Aká
Akakú Bá Erí Lana Ogbení
Ojembele Ba Akakú Omié.*”



Oduduwa

Las 101 *eyelé* de *Oduduwa* se le dan para desarrollar sus poderes, antes de dárselas hay que hacer ceremonia con ellas.

En caso especial, se le da ternera, el ritual es muy parecido al de *Shangó*.

Come *abó* pero debe de tener los tarros retorcidos, esto es cuando lo pide o cuando se dan más de cuatro *Oduduwa*.

Esto se hace en el medio del patio.

Se colocan todas las piezas en una palangana, se hace un trazo en las cuatro esquinas del patio; se le pone un poco de azufre.

Debajo de la palangana va una cruz y tres trazos de lo mismo; en una *ikokó* se ponen 32 mechas de *ouú* con *epó*, se encienden y se ponen en alto, se prende el azufre y cuando va saliendo el humo, se le da el *abó* a *Oduduwa*.

Oduduwa come *adié shenié* (gallina jabada), esta *adié*, antes de ponérsela a *Oduduwa*, se cocina falda de ternera y sobre ésta se pone cruda la *adié*.

Cuando *Oduduwa* pide *osí* (ganso), se pone una palangana en el medio del patio, se hacen 32 trazos de azufre, que se encienden cuando se va a *opá* a *osí*, *osí* se pone alto cuando esto se acaba, *Oduduwa* no tiene *eyegbale*, el *erunrun* se recoge y sirve para *ashé*.

La *lerí euré* de *Oduduwa* se pone seca sobre el *ojubó* de *Oduduwa* y esto representa el espíritu de *Oduduwa*.

A la *euré* de *Oduduwa* se le asa la lengua y se le da de comer a los *Awó* primero.

Esto es un recuerdo de un mito de *Orangún*, en el cual *Orunmila* se alimentó con la lengua de *Oduduwa*.

La *euré* de *Oduduwa* se baña con *omiero* y jabón preparado.

Después se viste con *ashó funfún*, se pasea por la casa antes de sacrificarla, al entrar en el cuarto se le pinta en la frente un *fifí pupuá* y un *fifí funfún*.

El *oshé* para lavar la *euré* de *Oduduwa* se hace con: Jabón de castilla, serrín de plata, serrín de oro, marfil, *ero*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwao*, *obí edun*, *airá*, *anun* y *ewé oputó* (higo), llantén, curujey, orozuz, tábano, platanillo, malva y amansaguapo.



Súyere de Oduduwa para pasear la euré por la casa

“Tanyi Tanyikoti Koditokobo Euré Oduduwa Umbo Ile.”

Esto se dice como un estribillo cuando entra al cuarto, se para el *Awó* frente a *Oduduwa* y le dice:

“*Oduduwa Aremu Awó Ifá (Odun De Ifá Del Awó) Bajé Bajé Kana Kará Euré Funfún. Ojubo Oduduwa Ikú Unló, Arun Unló, Ofo Unló...*”

Súyere para la lengua de la euré de Oduduwa

“*Ashirína Jenkesi Bamba Lenú Euré Oduduwa Ashirí Na Jenkesi Bamba.*”

Este secreto no tiene divulgación, la lengua de *Oduduwa* no tiene divulgación.

Cuando Yoko a Oduduwa

Cuando *Yoko* a *Oduduwa* se baña a la persona en el patio y se le pone *omó* de *Yewá* y *omó* de *Oyá* con *pashán* en la mano cada uno y cuando se termina de bañar se tapa a la persona con *ashó funfún* y se venda y ahí se le va dando con los *pashanes* hasta la puerta del *Igbodun*, ahí es donde el Ángel de la Guardia contesta y dice cómo se llama.

Cuando entre en el *Igbodun*, *Yoko* en una piedra de cantería.

Saludo a Oduduwa

“*Oduduwa Eruare Oduduwa Eruare
Babá Kosheyé Jékua Obaidé
Oduduwa Babá Aremú Longo Longo
Babá Fobaé Modupué Oduduwa Moforibale Jékua Obaibó Ayabá Ilará.*”

Rezo del obí a Oduduwa

“*Oyé Dudu Bara Iré Modupué
Obí Oketa.*”

Igbani a Oduduwa

La *igbani* de *Oduduwa* es de barro y se llama *Apetí* y el *Osha* que lleva dentro es *Ayalú*.



Estos se lavan y llevan *Oduduwa* adentro. La *ighani* se forra de tela prusia, maya de cuero de *ounko*, *ileke funfún*, *mariwó*. Lleva una faja de *ileké* y en ella dieciséis *ikodié*, esto *unyén* gallareta. El que toque esa *ighani* tiene que ser *Awó*.

Cuando se toca, el primer *Osha* que viene es *Eleguá* y el único que puede ponerse este *ighani* es el legítimo *omó* de *Oduduwa*.

Súyere a Oduduwa para preparar el tambor de Oduduwa

“*Oddún Aremú Ikú De Jué Dewé*
Arun Akalá Nigbá Nijejé
Arun O Awó Mío
Komashé Ilú Be Ilú Koyá E Koyá
Oduduwa Kefikoko Olabé Otá.”

Oduduwa

Cuando a *Oduduwa* se le canta se le baila al lado porque *Egun* está haciendo limpieza.

Se hace *omiero* con cuatro *ewé*, *omí okún*, *omí odó*; en una batea se ponen los dieciséis *Meyi* y el que haya salido para la limpieza.

Se le pone el *ewé*, las aguas teñidas de azul, todos se limpian con un huevo de Carey y un real de plata, se echa dentro de la batea, se tapa con *ashó funfún* y se lleva al mar.

El *Babalawo* cuando va a dar *Oduduwa* siempre debe siete días antes darle *akukó meyi* a *Egun* y además calalú, ajíaco y *saraekó*. Los *akukó* siempre van para un camino del monte.

Obra a Oduduwa por Ogbe She

La persona que tenga en *Osha* el signo 8-5 no debe coger *Oduduwa* de *Babalawo*, pues aquí *Orunmila* fornicó con la mujer de *Oduduwa*, se hace una obra para que este *Orisha* lo engrandezca.

Se marcan los signos de *Babá Eyiogbe*, *Okana Meyi*, *Iwori Meyi* y *Odi Meyi* y se pone encima de éstos un pilón, se coloca una *ighá* con dieciséis *ighún*, *kolá*, *ero*, *obí*. En cada pilón se pinta *Iká Meyi*.



En el centro del círculo se pinta:

XX=Signo del *Awó*

II	XX	II
OO	XX	OO
II	XX	II
OI	XX	IO

Esto se cubre con hojas de llantén, se le da un *akukó funfún* a cada *igbá* de cada pilón. El *Awó* se acuesta en el centro del círculo y se cubre con *asholá funfún*, se encienden dieciséis *itaná* alrededor y duerme ahí. Se hace *oro* a *Oduduwa*, al día siguiente se levanta al *Awó*, se quita la *asholá*, se pone los *iñales* en el centro del círculo.

Los *akukó* van al cementerio al tercer día, pero antes se hace *ebó* con todo lo del círculo, *iñales*, hojas, etc.

Los pilones después se barrenan y se rellenan con las *ighín*, *kolá*, *obí*, y *lerí akukó* de los sacrificios. Estos pilones viven al lado de *Oduduwa*. La *asholá funfún* la tiene que usar el *Awó* mientras viva. Cuando se rompe, se hace *ebbó* con ella y le da camino.

Obra a Oduduwa cuando se abre el año nuevo

Cuando el *Awó* abre el año nuevo y le da *unyén* a *Oduduwa*, lava varias manos de caracoles y cuando le hace falta a una persona, le agrega las piezas que le hagan falta y hace una guía de *Oduduwa* para resolver mientras no pueda recibir a *Oduduwa*. El día primero del año hay que ponerle *saraekó*, *itaná meyi*, *efún*, orí y ternilla de res.

A *Oké* solamente se le da *eyelé meyi* y a *Obatalá itaná meyi* en la manigua.

Obra a Oduduwa por Intori Arayé

Cuando se desconfía del ahijado o hay *intori arayé*, se corta la punta de *lenú* de *Oduduwa*, se atraviesa con *abere medilogún* en forma de cruz y se clava en *aragbá* para que se seque y después se hace *inshe ogú* en una *ikokó keke*.

Itutu a Oduduwa

Se hace a los nueve días con dieciséis pedazos de *efún* o sea se hacen ocho rayas atravesadas en cada mano y a las doce del día en el medio del patio con el *efún* el la mano, se va lavando y rezando el *dilogún* (no se lava con *ewé*)



Después, donde se va a poner, se hace un círculo de *efún*, otro de *orí*, otro de *epó* y luego se tapa con ocho hojas de llantén y se pregunta cuantas *itaná* quiere que se le enciendan.

Adjudicación de Oduduwa

Se destapa el féretro o cajita y se dice lo siguiente:

Fulano de tal Ibaé Loni Bayén Tonú Waniki Eledá Egun Otonisini, lo deja a este para _____ Para que Ikú Unlo, Arun Unló, Ofó Unló...

Entonces se le echa *epó* al féretro, se tapa y se le da una *etú*. La *lerí* se la *etú* se salcocha, se limpia y se carga con *ero*, *obí*, *kolá*, *osun* e *iyefá*, se forra con *ileke Oduduwa* y se coloca dentro del féretro, se lava con *odun* y se le da de comer *eyelé merin*.

Secreto Oduduwa

Cuando una persona es *omó Oduduwa* y muere, su *ashé Oduduwa* para heredarlo hay que buscarlo idealmente entre los *omó Oduduwa* sino, en su defecto un *oló Obatalá* u *oló Oshún*, nunca *oní Yemayá* ni *oní Shangó*, pues lo perjudica.

Existe una leyenda entre los mitos de *Ifá* del *odun Ogunda Ka*, que indica que en tiempos remotos en *Ifá*, *Shangó* y *Yemayá* se pusieron de acuerdo para quitarle la corona a *Ohaloran*, el hijo de *Oduduwa* y éste cogió en represalia durante dos años a los *Oní Shangó* y *Yemayá* para el sacrificio ritual anual en *Ifá*, donde éstos tuvieron que salir huyendo.

Nota: Los *Oní Shangó* y *Oní Yemayá* no deben recibir nunca a *Oduduwa* con un *omó Oduduwa*, pues al fallecer éste, siempre tendrán problemas con la salud.

Ceremonial de Oduduwa

Lo primero es preparar el *omiero*, luego *oro*, a *Osain* y los dieciséis *Meyi*; se le canta a *Oduduwa*, se prepara la *Atena* con los dieciséis *Meyi* y los *Omolú*.

Se hace un círculo con azufre, corajo y *orí*, se tapa con *añarí*, encima hojas de llantén y salvia, se desnuda la persona y se arrodilla frente a la cazuela de *omiero*, encima de la ropa que se quita y con los ojos cerrados. Se *moyugba* y con una *eyelé* se le echa *eyegbale* de la cabeza a los pies y el *omiero* también, rezando:

“*Omode Alara Osalofobeyo...*”



Terminado el rezo y la ceremonia de la *eyegbale ará ati lerí*, se pone la paloma al pie de su ropa, junto al neófito, se coge *ewé* y *oshé*, se le pone en la *lerí* y se canta:

“*Aweto Nireo Lerí Awewe, Aweto Nireo Lerí Awewe.*”

Se enjuaga con *omiero* y se le *kofiborí eledá* con *obí omí tutu*. Cuando *Oduduwa* va a comer se pone una teja de canal con su *odun* correspondiente y encima de la teja se pone la rogación de cabeza. Come *abó*, *euré funfún*, *akukó*, *adié*, *eyelé* y *etú*.

Toda la ropa del neófito, que se quitó junto con la rogación y los animales, se entierran.

Cuando *Oduduwa* come un *abó* con *eyá oro*, fuera en el patio los suena para llamar a *Orun*. Acto seguido se hace un *Paraldo* con *osiadié*, se limpian todos y se canta:

“*Eye Onile Paraldo Lodo.*”

Segundo Día

Se coloca a *Oduduwa* con su *Ikofá* o *Awofakan* en el círculo de la *Atena*, se *moyugba*, se le da *obí omí tuto* y se reza:

“*Osha Odara Eni Odara
Moyukao Mama Yanguere Po.*”

Se le da *adié* y no menos de ocho *eyelé*, cuando se dan las *eyelé*, se empiezan por el mayor hasta el mas chico y se canta:

“*Opori Eye Opori Eye
Eye Opori Eye.*”

Así sucesivamente, hasta llegar al neófito, se le echa *oñí* a *Oduduwa*, *Shangó* se pone al lado de *Oduduwa* y comerá, si es posible *abó*, si no, *akukó* y *eyelé* junto a él. Se encienden dieciséis mechas y se canta:

“*Iwere Were Inayo Yeye
Shangó Ikú Yeye Ikú Yeye
Iwere Were Inayo Ikú Yeye.*”

Cuando se termina todo, se le presenta a *Oduduwa* el caldo de la *adié* dividida en partes y bien caliente se le echa encima a *Oduduwa* y se canta:



“Ade Kulala Egun
Ade Kulala Egun
Oddua Epa Adié.....Los huesos.”

“Ade Kulala Lala Egun
Oddua Okan Adié.....Corazón.”

“Ade Kulala Lala Egun
Oddua Igui Adié.....Molleja.”

“Ade Kulala Lala Egun
Oddua Elese Adié.....Las patas.”

“Ade Kulala Lala Egun
Oddua Lerí Adié.....La cabeza.”

“Ade Kulala Lala Egun
Oddua Aya Koloni Adié.....La pechuga.”

“Ade Kulala Lala Egun
Ikú Yewá Mio Noshe Wao
Ade Kulala Lala Egun.”

Tercer día

Coco a *Egun* y *Ñangareo*, se hace un Arcoiris u *osun* en el piso, se pone a *Oduduwa* encima y se le ponen los *adimú*, arroz, *amalá*, frijoles de carita, los *ñaales* de la *adié* picoteados pequeños en trocitos crudos, se colocan los *ewé* delante de *Oduduwa* y se le dan las *eyelé* conjuntamente con los *ebó*.

El *Awó* le presenta a los neófitos a *Oduduwa* y ellos con la lengua tomarán de esa sangre, detrás tomarán *omiero*, se le da *obí omí tuto* a *Oduduwa* y se hace *Itá* con su *Awofakan* de *Oduduwa* y se hace *Akuayerú* terminado el *Itá*. Se ponen encima del hueso a los *Oduduwa* y se le da agua de coco y *eyelé meyi* y se pone de toda la comida de *Oduduwa* en el hueso, los cuales se tapan terminado el rezo, los neófitos rezan la *itaná* y la tiran en el *joro joro*, después se pregunta si ya *otán*.

Para el nacimiento de *Oduduwa*, se pone la hierba en la estera, se le da a los *Babalawos* para el *omiero*, se hace el *Osain*, terminado éste, se lavan los *Oduduwa*, acto seguido, en el cuarto contiguo, las *Iyaloshas* lavan el caracol de *Oduduwa*, si es mujer la que recibe, las *Iyaloshas* la bañarán si es hombre, lo harán los *Awó*.

Se hace una *Atena* con los dieciséis *Meyi* y los *Omolú*, se le ponen hojas de llantén y salvia, encima los *Oduduwa* con sus *Eleguá Ayé* y sus *osun*, si el *Egun* ha pedido



algo, se le da conjuntamente con *Shangó* a la orilla del *joro joro*, dándole *obí omí tuto* a *Egun* de lo que se va a hacer.

Después se le da *obí* a los guerreros y sus correspondientes *eyegbale*, se hace una firma de *Shangó* a la derecha que representa al arcoiris, donde encima se pone a *Shangó*, estos son ocho círculos que son: blanco, rojo, amarillo, azul, rojo y dos blancos.

Shangó comió en el *joro joro* con *Egun*, se pone en el Arcoiris, luego se le da de comer a *Oduduwa euré, akukó, adié, eyelé y etú*, *Oduduwa* va tapado con su *ojubó*, dándole *eyegbale* por el orificio que tiene el *ojubó*.

Se cocinan sus dos *adié* y se le ponen calientes en cuatro partes a *Oduduwa* y a *Shangó* se le pone *amalá ilá* caliente con su *súyere* y se le prenden seis mechas en una *ikokó*.

Toda la ropa de los que van a recibir, conjuntamente con la rogación de cabeza, va al hueco, pero antes de la rogación del *lerí*, se quita y se pone encima de la teja para darle de comer junto a *Oduduwa*.

Todos los animales van al *joro joro*.

El día del *Itá* se hace un arcoiris en la esquina del cuarto, bajo un dosel de *mariwó*, encima de éste arcoiris se pone sus *adimú* que son dieciséis *eyá keke*, que se ponen en la siguiente forma:

(((((O))))))

Dieciséis pedacitos de *erán malú*, dieciséis pelotas de *ishu*, dieciséis pedazos de *ekó*, frijoles de carita, *ekú, eyá, aguadó*, se le da una *eyelé* a todos estos *adimú*, la *eyelé* se lleva al *joro joro*.

Terminado el *Itá* toda la comida va a la tierra de *Oduduwa* o sea, al *joro joro*, se le da *obí*, todas las personas juran rezando una *itaná* que jamás hablaran de lo que vieron.

Antes de *Itá* se le entrega *Oduduwa* a los neófitos.

Nota: Todas las piezas de *Oduduwa* según la rama en que se reciba, van envueltas en *oú* cerrando después el cofre, lleva su mano de *Orunmila* con la cual trae su mensaje a la tierra.



Cuando se va a realizar cualquier ceremonia con *Oduduwa*, es suficiente hacer un círculo de suficiente tamaño para que quepan dentro y junto con *Oduduwa*: *Aghoni*, *Bromú* y *Brosiá*.

La circunferencia se pinta con los siguientes ingredientes: *epó*, *orí*, *oñí* y azufre.

Una vez hecho el círculo, se le ponen encima las hojas de salvia y llantén y encima *añarí*, que lleva los siguientes ingredientes hechos *iyé fino*: *lerí eyá*, *lerí eyá oro*, *adán*, un *ikín* de *Ifá*, cáscara de *aragbá*, a esto se le reza los dieciséis *Meyi*, *Odiká*, *Otura Niko*, *Ogbetua*, *Osalofobeyó*, *Ogunda Biodé*, *Ogunda Fun*, *Ofunfundá*, *Osaká*, *Ikadí*, *Okanayekú*, *Ireteyero*.

Esto se echa encima de las hojas de salvia y llantén, encima de todo esto se coloca a *Oduduwa* cuando va a comer va o se va a hacer un *Oduduwa*.

Una vez terminada la ceremonia el secreto de la *añarí* se guarda y se reserva para cuando se mate a otro *Oduduwa* se le da de comer *eyegbale*, cuando hace algo con *Oduduwa* que no sea lo anteriormente citado, se hace el círculo solamente sin la *añarí*, cuando *Oduduwa* come con *Shangó*, *Aghoni*, *Brumú* y *Brosiá* comen junto con *Oduduwa* pero se les puede rociar *otí* de vez en cuando.

Bromú tiene una comida especial que se le da el día primero del año que es un *eledé keke*.

Para recibir *Oduduwa* darán baños con higo, algodón, ceiba, llantén, siempreviva; luego se limpia el cuerpo con *orí*, *epó*, *oñí*, *efún*, un *jio jio*, una *asholá funfún*, esto se lleva todo al pie de una ceiba.

Atena de Oduduwa

En el piso, con *efún*, se hace un círculo después uno de *orí*, otro de *epó* y el último de *oñí*; se ponen los signos siguientes: *Osheturá*, *Oyekún Nilobe*, *Iwori Bofún*, *Oshé Pauré*, *Ogbesá*, *Osalofobeyó*, *Ogbetuá*, *Oturániko*, *Odiká*, *Ogbeyono*, *Ojuanibiroso*, *Osakana*, *Ogbefún*, *Okanasá*, *Ogunda Biodé*, *Oturashé* y los dieciséis *Meyi*.

Se tapa con hojas de higo, llantén y salvia, arriba de las hojas lleva *añarí okún*, *orí*, *efún*, *epó*, *oñí* y una palangana de *omi tuto*.

Encima de las hojas se pone una paño rojo y encima uno blanco, ahí se pone a *Oduduwa* cubierto con el *ojubó* y se le da de comer. Cuando se cubre con un *ojubó* se reza lo siguiente:

“*Odudua Ibania Meyi Ade Isi.*”



El primer día, para darle de comer a *Oduduwa*, se ha de pintar en una teja el Arcoiris, o sea, las cuatro pinturas: blanca, roja, azul y amarilla, al lado de la *Atena* de *Odua* en el piso, encima de la pinturas, se pone a *Shangó*.

Súyere a la pintura

“Irawo Ilé Ofere La Osukua Ilé
Irawo Ilé Ofere La Osukua Ilé
Inkolode Yemi Yemi.”

A *Oduduwa* se le cubre su *Atena* con 256 hojas de salvia, formando los dieciséis *Meyi* de *Ifá* empleando el sistema de *Iba Dalewa* cuando se va a trabajar con *Oduduwa*.

En la puerta se cuelga una sábana blanca, por fuera se le hace una cruz de *epó* y por dentro de *orí*.

El *akukó* de *Oduduwa* se saca caliente del agua hirviendo y se pone sobre el *ojubó*.

Ñangareo a Oduduwa

Para el *Ñangareo* de *Oduduwa* se emplea leche, lo mismo de chiva (*Wura euré*) que de vaca (*Wura malú*), ocho cucharadas de azúcar blanca, *efún*, *orí*, *oñí* y *ewé dundún*.

Sodo Orisha Oduduwa

Para hacerle *Oduduwa* a una persona, se le hace una ceremonia con tres *pashanes* en el suelo, se le pone lo siguiente: *Osiadié dundún*, un *eñí adié*, *erán malú*, *pashán meta*, *eyelé meta*, una *igbá* de *amalá*, una *igbá* de *ilá*, *aguadó*, *ekú*, *eyá*, *epó*, *oñí*, nueve hojas de *ewé odan*, *ashó funfún*, *ashó pupuá*, *ashó dundún*, *jujú* de *gunugun*, *opolopo epó*, se le pasan nueve hojas de *ewé odan* caídas, *eñí adié* y la medida del cuerpo por toda la cara.

Se colocan en una *igbá* con una *awoná* (muñeca) y se pone al lado de *Oduduwa* y se empieza a cantar:

“Egun Babá Nilorun Egun Mafún Olofin.
“Egun Babá Nilorun Egun Mafún Olofin.
“Egun Oduduwa Babá Nilorun Egun Mafún Olofin.”

El *omó* de *Oduduwa* coronado, recibe el nombre de *Obadiyo* y para hacer *Oduduwa*, hay que hacer *imeshu* o sea lo mismo que se hace con el otro de *Eleguá*.



La sábana con un hueco para cubrir al *omó* de *Oduduwa* (cubrir la *lerí*). Se llama al coronarlo *Alaborun*.

El *iyabó* de *Oduduwa* antes de entrar al *Igbodun*, se pone en una palangana con *otí* y alcanfor, se pone al vapor hasta que quede nada en la palangana, se hace el *oro* de *Oduduwa*, entonces, fuera de *Igbodun*, la *Oyubona* le enciende una *itaná* al *Iyabó* y se mete en el *Igbodun* con los ojos abiertos, cuando entra en el cuarto, se produce un resplandor, entonces a la persona se le cierra los ojos (tapándoselos) y se procede al *Sodo Orisha*.

Cuando *Yoko* a *Oduduwa*, se baña a la persona en el patio y se le ponen un *omó* de *Yewá* y uno de *Oyá* y de *Odun*, con *pashanes* en la mano cada uno y cuando se acaba de bañar, se tapa a la persona con *asholá funfún*, se venda y desde ahí le van dando con los *pashanes*, hasta la puerta de *Igbodun*, ahí es donde el Ángel de la Guardia contesta y dice como se llama, cuando entra en el *Igbodun*, *Yoko* en una piedra de cantería.

Cuando *Oduduwa* se le consagra en la cabeza de un hijo, sobre *alaborun* se pone la corona de *Oduaremú*, que es un gorro con forma de gorro frigio forrado de caracoles.

Iwani Oduduwa

[Este texto aparece repetido en este documento]

Este es el tambor de *Oduduwa*, la *Iwani* de *Odua* es de barro y se llama *Apoti* y el *Orisha* que lleva adentro *Ayalúa*, éstos se lavan y llevan *Odun* dentro de *iwani*, se forra en tela prusia, maya de cuero de *ounko*, *ileke funfún*, *mariwó*, lleva una faja de *ileke* y en la faja dieciséis *ikodié*, *unyén* gallareta, el que toca éste *iwani*, tiene que ser *Awó* y quien puede ponerse éste *iwani* es el hijo legítimo de *Oduduwa*.

Cuando a *Oduduwa* se le canta, no se le baila al lado porque *Egun* está haciendo limpieza, se hace *omiero* con cuatro *ewé*, *omí okún*, *omí odó*, en una batea, se le ponen los dieciséis *odun* mayores y el que haya salido para la limpieza, se pone *ewé*, las aguas teñidas de azul, todos se limpian con un huevo de Carey, un real de plata, se echa dentro de la batea, se tapa con *ashó funfún* y se lleva al mar.

El *Babalawo*, cuando va a dar un *Odua*, siempre debe, a los siete días antes, darle *akukó meyi* a *Egun* y además ponerle calalú, ajíaco y *saraekó*, los *akukó* siempre van para un camino del monte.

La persona que tenga en el santo, el signo *Eyionle Oshe* (8-5), no debe coger *Oduduwa* de *Babalawo*, pues en éste signo *Orunmila* fornicó con la mujer de *Oduduwa*.



En el *odun Iká Meyi*, cuando un *Babalawo* tiene ese signo en *Oduduwa*, se hace una obra para que éste *Orisha* lo engrandezca.

Obra

Se marcan los *odun Baba Eyiogbe*, *Oyekún Meyi*, *Iwori Meyi* y *Odí Meyi*, se pone encima de éste un pilón, una jícara con dieciséis babosas, *obí kolá*, *ero*, *obí*, en cada pilón se pinta *Iká Meyi*, en el centro del círculo se pinta *Osheturá*, el signo del *Awó* y *Oturashé*.

Esto se cubre con hojas de llantén, se le da un *akukó funfún* a cada jícara de cada pilón, el *Awó* se acuesta dentro del círculo y se cubre con *asholá funfún*, se encienden dieciséis *itaná* alrededor y duerme allí.

Se hace *oro* a *Oduduwa*, al día siguiente, se levanta el *Awó*, se quita la *asholá funfún*, se pone los *ññales* en el centro del círculo, los *akukó* van para el cementerio, a los tres días se hace *ebó* con todo lo del círculo, *ññales*, hojas, etc... Los pilones se barrenan y se cargan con las *igbín*, *kolá*, *ero*, *obí*, *lerí* de *akukó* sacrificados.

Estos pilones viven al lado de *Oduduwa*, la *asholá funfún* la tiene que usar el *Awó* mientras viva, cuando se rompe, se hace *ebó* con ella y se le da camino.

Ileke Oduduwa

Orisaye: El *ileke* de éste *Oduduwa* lleva dieciséis cuentas negras, una verde, un *ikín*, un coral, una verde, una negra y dieciséis cacaos.

Adofatolo: Dieciséis blancas, una verde, una negra, una verde y dieciséis rojas.

Disama: Dieciséis verdes, dieciséis blancas, dieciséis corales.

Awele: Dieciséis cacaos, una verde, un caracol cerrado, una colmillo de caimán, una verde.

Aboyi: Dieciséis cacaos, una verde, un coral, una verde.

Oturun: Dieciséis cacaos, una negra, una verde, una negra.

Itaná: Dieciséis cacaos, una *matipó*, dieciséis negras, dieciséis cacaos.

Aremu: Dieciséis cacaos y dieciséis corales.

Akala: Dieciséis cacaos, cuatro *matipó*, un coral, cuatro *matipó*.

Dana: Dieciséis cacaos, una negra, dieciséis *matipó*, una negra.

Abana: Dieciséis cacaos, una verde, dieciséis *dilogún*, una verde, dieciséis *dilogún*.

Olukosas: Dieciséis cacaos y una negra.

Akualosi: Dieciséis cacaos y dieciséis verdes.

Diyoko: Dieciséis caracoles, una verde, dieciséis cacaos, una verde.

Apuesi: Dieciséis negras, una verde, una *ikín*, un coral, una verde, una negra, diez cacaos.



Oduduwa

Lerí Ni: *Eure, abo, akukó, eyele, etú, adie, akuaro, eku, ekuekueye, ayapa, eyabo* (eyo y cuerpo), *adan* y cuerpo, *ayanaku, agbani*.

Polvos: Marfil, azufre, babosa, corazón de *abó*, corazón de *euré, adan, eyá*, camaleón, ojos de animal de cuatro patas (grandes), polvo de los plantes de *Oduduwa*, manos, pies, *elese* de *Egun*, hueso de animales, cáscaras de *eñí adié*, hueso de res, *atitan* de *kutu* de *Oduduwa*, *eyelé* sacadas, sesos de *abó, Egun, eure*, un collarito del camino de *Oduduwa*, raíces de ceibas, caña brava, cedro, granada, una mano de caracoles de *Itutu* o en su defecto normales, *otí, eyé* de *eyelé, omotitun, bogbo ashe, ero, obí kola, airá, anun, iyefá* de *Oduduwa* (256 *odun*), se le da *eye* de *etú, akuaro, eyele*, mucha sangre humana antes de cerrarlo. Se entierra y se lleva a forrar de caracoles.

Iyefá de Oduduwa

Polvo de arroz, azufre en polvo, *ewe*; llantén, salvia, caña brava, ceiba, granada, caimito, higuera blanca, campana blanca, algodón, prodigiosa, ítamo real, palo ramón, moruro y hojas yagruma, restos de lavatorios *Oduduwa*, polvos de *lerí* de *eyá* y *akuaro*.

Agboni

Raíces: Palma, ceiba, yagruma, *ikines* de *Ifá*.

Polvo: De *bogbo lerí* de animales del cofre de *Oduduwa*, de dieciséis palos, palo ramón, moruro, ceiba, jagüey, cedro, de pájaros, huesos, carnes y plumas de gallinuelas y murciélagos. Dos *ota funfún*, dos *ikín* de *Ifá*, un caracol *ayé*, cuatro caracoles *dilogún, bogbo ashé*, dos plumas de loro, *omí tuto*.

Brosia

Nota: Tinajita pintada de rojo, azul y blanco verticales.

Lerí: *Egun, abo, akukó, etú* que se le da a *Shangó, eyele, eya oro, eyabo, alaguema*, un cráneo de madera chico de cedro, tres *otá* de río, *otá* de mar, tres *otá ilé Ikú*, dos plumas de loro, tres *ikín* de *Ifá*, dos caracoles de *ayé, adan*.

Asheses: *Ero, obí kola, adun, obí motiwao, orí, edun, abata, airá*, tapas con cadena que le cuelgan nueve caracoles.

Nota: Dejar espacio en la tinaja, después de cementada para agregar cuatro *ikín* de cuatro ojos, *otá*, caracoles *ayé*, una mano *dilogún* (18), cuatro conchas de mar,



chapas de coco (hay quien acostumbra montarla en una tinajita como la de los jimaguas y entregarlas en la tinaja como la del río).

El cráneo va barrenado y se le echa *iyefa* de *Odua*, polvo de huesos del *kutun* y de las sobras, marfil, polvo de *gungún* de *Egun*, nueve *ataré*. Va enterrado en la tinajita. En la parte superior se le hace una cara, dos ojos, una boca, con tres caracoles.

Collar: Una ámbar, una amarilla y una de agua.

Sobre la cara de *Brosia* se pone una cazuelita de coco a manera de sombrero se le echa sangre de *eledé*.

Bromu

Gungún de *Egun*, *lerí* de *omo titun*, *abó*, *euré*, *akukó* que se da con *Shangó*, *etú*, *eyelé*, *eyá oro*, *eyabó*, arena *oniká*, marfil, una *alaguema* entera, dieciséis *ataré*, tres *otá* de río, tres *otá* de mar, tres *otá* de *ile Ikú*, dos plumas de loro, tres *ikín Ifá*, *ekú*, *eyá*, *aguadó niña*, *ero*, *obí kola*, *osun*, *obí motiwao*, *edun*, *abata*, *airá*, *gungún ayanakun*, *adan*, un cobo chico.

La tinajita se pinta con los mismos colores que *Brosia* con las rayas horizontales, lleva y adorna cadena y caracoles igual que *Brosia*.

Collar: Una azul y una agua, se le echa sangre de *eledé*.

Atemoleta de Oduduwa

Tierra del cementerio de donde se saco el *Egun*, arena de río y de mar, *iyefá* de *Oduduwa*, *atemoleta* de *Ifá*, polvo de los huesos del *kutún*, azufre, marfil, mármol hecho polvo de una sepultura, una mano de caracoles hecha polvo.

Asheses: *Ero*, *obí*, *kola*, *airá*, *anun*, *ekú*, *eyá*, *aguadó*, *bogbo lerí* de las que se usan en *Oduduwa*, sangre de todas clases, *omotitún* en polvo, polvo de veintiún o mas palos donde no falten ramón, moruro, cedro, jagüey; *orí*, *epó*, *etá eledé*, *efún*, *otí*, *oñí*, dieciséis *ataré*, un mate machacado, un guacalote machacado, un ojo de buey, ceniza de telas de todos los colores, polvo de arroz, polvo de *bogbo eré*, cemento blanco.

Aguas: Río, mar, lluvia, pozo, cascada, rocío (*Eyé* de *eyelé* que se le da al agua).

Un *ikín* de cuatro ojos, una *otá funfún*, *ighbín* machacada.



Animales para la monta vivos

Una *Etú* (*eyegbale* con *irawo* a la *lerí* de *Egun*), un *adan* vivo, varias *ota* de *ilé Yewá*, *alaguemas*, *eya tutu keke* a su *lerí*, siete *eyele funfún*, *akukó* para *Shangó*, cuatro *etú* para *Shangó*, un *osiadié*, un *akukó funfún*, una *adié jabada*, un *abó keke*, dos *akuario*, dos guabinas, un *eyó* o más, bastantes babosas.

Enseres: *Opolopo otí*, *orí*, *oñí*, *ashó funfún*, *mariwó*, dieciséis *adimu*, dieciséis *eya tutu*, dieciséis ternillas de res, también hace falta para el día de *Itá* ternillas de res, *opolopo ataré*, *bogbo eré*.

Animales colectivos: Un carnero, una chiva madre, una chiva virgen, cinco gallinas, cinco pollones o gallos, dos guineos, 24 palomas blancas, nueve palomas negras, tres pollones cantones, tres pollos.

Animales individuales y elementos

Día transito

Muda de ropa vieja, un pollon blanco, una paloma blanca, una paloma negra, una vela, una botella de aguardiente, dos metros de tela blanca, una toalla.

Día de consagración

Dos palomas blancas, una toalla, dieciséis platos, dieciséis *itaná*, un pollito y *eya tutu keke* a la sombra, *orí*, *epó*, *oñí*, *ashó funfún*.

Día del medio

Dos codornices.

Día del Itá

Una paloma blanca.

Elementos necesarios a buscar con antelación

Recipiente donde depositar a *Oduduwa* de más de dieciséis centímetros de ancho y doce centímetros de alto, un cráneo de madera, cuatro caracoles cobos chicos, dieciséis caracoles *ayé*, diez manos de caracoles, un juego herramientas, un collar de *Oduduwa* según el camino, un collar de *Bromu* (una azul y una de agua), la garganta de la tinaja en la medida [ver centímetros], cadena fina, dos tinajas (de *Bromu* y *Brosia*), una tinaja de *Aghoni*, un cuartillo, una careta.



+
O I
O I
O I
O I

OGBE YEKU

PATAKIN

EL CAMINO DE CUANDO ODUDUWA SE HIZO DE LA CONFIANZA DE OLOFIN

Cuando *Oduduwa* fue a bajar a la tierra, *Orunmila* le recomendó hacer *ebbó* con dos chivos, cuatro *ashé kolá*, *ashó funfún*, *eyelé merin* y *adié merin funfún*. Mas *Oduduwa* no hizo el *ebbó* y descendió sobre la tierra, pero él lo hizo sobre las espaldas de *Olofin*. Cuando llovía el agua caía sobre él y el sol lo castigaba desde la aurora.

Él no podía aplacar su hambre y retorna de imprevisto a *Odé Orun* para ver a *Orunmila*, él le pidió permiso un poco tarde, la autorización de hacer *ebbó* del primer *osorde* y *Orunmila* le dijo: Tienes que hacer doble el *ebbó*. *Oduduwa* aceptó. Después de hacerlo volvió a *Isalaiye* y cayó de nuevo en la espalda de *Olofin*.

En ese tiempo la tierra fue árida, la lluvia dejaba de caer, las mujeres encintas mal parían, ningún fruto del campo maduraba, viendo esta serie de calamidades, *Olofin* manda a buscar a un *Awó* llamado *Gbori Jobi Oguleno Awó*.

Este llegó y cogió la *Awófaka* que tenía *Olofin* en su casa y *unatéfá osorde nile Olofin* y le ve *Ogbe Yekun* y le dice a *Olofin*: ¿Quién es ese extranjero que dejas vivir sobre tus espaldas? Constrúyete una casa e instálalo decentemente.

La casa fue hecha por el mismo *Oduduwa*, cuando terminó la construcción *Oguleno* le dijo a *Olofin*: Para mantener esto hay que darle a *Oduduwa* dos chivas *funfún*, una cesta con 101 *igbin*, 101 *akará*, *oyin*, *efún*, *epó* y *opolopó owó*. Esto se le dio a *Oduduwa* y así toda la vida se hizo cada vez que *Oduduwa* visitaba *Isalaiye*.

Después empezaron a parir las mujeres, llovió y los frutos maduraron, la tranquilidad y la paz reinaron en la tierra.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+
I I
O I
O I
OGBE BARA O I

Rezo: *Agba Digbo Olewo Laku Erú Medi Osirikiki Baje Kono Karan Omó Anabi Koshemibi Tanyi Kobo Tokoso Kelebo Ojumo Kolá Geri Oduduwa Alawana Eni Etí Egungun Alala Shena Apa Mata Ope Lerí Mariwo Orunmila Afuri Bi Oye Adabibare Lodafún Egun Meyi Ni Odara.*

Ebbó: dos pitos, cogollo de palma, dieciséis *eyelé*, una sábana blanca, dos cabezas de palo hueco, un camaleón, *bogho tenuyén*, demás ingredientes y *opolopó owó*.

Súyere: “*Alawana Fumi Lala Musoko*”.

PATAKIN EL CAMINO DE LA DUALIDAD

En este camino *Alawana* era un ser muy poderoso, el cual tenía el cerebro muy grande que le permitía estar en dos mundos a la vez, el mundo interior del espíritu y el mundo exterior que le rodeaba. Cuando él se encontraba con todo el poder en el mundo interior, no oía lo que le decían sus hijos y ellos creían que *Oduduwa Alawana* estaba sordo; sus hijos eran *aguemas*.

Entonces un día *Orunmila* fue a su casa a hacerle *osorde* donde le vio éste *Ifá*, marcándole *ebbó* con dos pitos uno abierto y el otro cerrado. Cuando *Orunmila* sonó el pito abierto *Oduduwa* despertó de su mundo interior, regresando al exterior material, bajando de la palma donde se encontraba su casa a la tierra cubierta de una sábana blanca cumpliendo con todo lo que sus hijos le solicitaban y rindiéndole *moforibale* a *Orunmila*, pues gracias a él, al *ebbó* y al signo *Ogbe Bara* pudo comunicarse con los dos mundos, el material y el espiritual.

Secreto de Oduduwa: El secreto de *Oduduwa* se llama *Kara Bru Awó*, estas son dos cabezas que se tallan en un palo hueco y van cargada con raíz de palma, *erú*, *obí*, *kolá*, *osun*, *obí motiwaó*, *lerí* de *eyelé*, *lerí* de *egungun*, *lerí* de *aguema*.

Estas cabezas comen *eyelé* con *Oduduwa*, sobre ella van dos pitos, uno abierto y el otro cerrado, cubierto con un paño blanco.

Los *Egun* de la carga son *mokekere*, si fueran alvinos fuera mucho mejor.



Rezo: *Adifafún Awóni Meridilogún Obagdo Ifé Awó Odun Ogide Erwini Odun Iyasi Edún Pokon Lade Eyepa Okotashe Inle Ogbe Tuamora Oyá Obá Lodafún Olofin, Kaferefun Orunmila, Kaferefun Oduduwa.*

Ebbó: *eyelé meridilogún, akukó okán, bogbo tenuyén y opolopó owó.*

Nota: En este camino se señala el porqué se coge *ikinfa* de *Oduduwa* y de *Odun* para abrir el año y se hace en el mes de junio.

PATAKIN EL CAMINO DE LA VISITA

En la tierra *Okotashe Inle* vivía *Awó Odun Oguido* el cual era *Ogbe Tua* y siempre vivía en su *ilé* donde recibía las visitas de su hermano, era *Awóni* igual que él, pues era la tierra de los *Awóni* donde ellos llevaban tiempo estudiando *Ifá* para ver de que forma ellos podían encausar la vida y la conducta de sus semejantes que ellos dirigían en aquellos tiempos en sus tierras.

Un día en esas reuniones que daba *Awó Odun Eni Osha Bufen* fue visitado por *Shangó*, él cual al verlos reunidos les dijo: Ustedes juntos con *Ogbe Tua* quieren lograr la felicidad de sus semejantes, pero para lograr eso ustedes tienen que trazar un camino que se los dicte *Ifá* y sirve de pauta para que durante cada año le sirva de ley a los habitantes de la tierra; y para eso tienen que pedirle el poder a *Olofin* y a *Oduduwa*, pero para eso tienen que hacerles obras a las distintas posiciones para que les permitan llegar a *Olofin* y *Oduduwa*.

Entonces no había nadie capaz de acometer tal empresa y *Ogbe Tuamora* al ver la indisposición de sus hermanos y sabiendo que de no hacer eso sería la destrucción de su tierra les dijo: Yo voy a ir a ver a *Olofin* y a *Oduduwa* y cada uno de ustedes me tiene que ayudar para hacer la ceremonia a cada una de las posiciones para limpiar el camino. Como era el mes de junio cuando las cosechas estaban a punto, ellos le dieron canastas de comida a *Ogbe Tua* y algunas frutas y algunos animales para que los llevara de ofrenda a *Olofin* y a *Oduduwa*. Cuando *Ogbe Tua* llegó se arrodilló delante de la puerta de *Olofin* y *Oduduwa* y los llamó con el siguiente *súyere*:

“*Omodé Inle Awó Ogbe Tuamora Egba Yi Olofin Atí Oduduwa...*”

Donde *Olofin* y *Oduduwa* le respondieron:



“Iré Tete Olofin Wa, Iré Tete Oduduwa Wa...”

Y ellos lo mandaron a pasar y le dijeron: Nosotros sabemos que usted viene porque desea saber el secreto de cómo poder recibir el *ashé* para poder trazar el camino a los hijos de su tierra durante la vida. Pero eso solo tendrá vigencia por un año, donde cada año en esta misma fecha tienen que volver a realizar la misma ceremonia. Donde *Olofin* y *Oduduwa* le dijeron a *Ogbe Tuamora*: El *Ifá* que trace el camino nosotros te lo daremos. *Olofin* le entregó *ashé ikinfá* y *Oduduwa* le entregó *ashé ikinfá* a *Ogbe Tua*. Y así con ese *Ifá* compuesto *Awó Odun Oguide* pudo trazar un *odun Ifá* que dirigiera su tierra durante ese año y así *Ogbe Tuamora* reunió a sus hermanos e instauró la apertura del año para salvar la humanidad.

Nota: En este camino se habla de la ceremonia de apertura del año, donde se debe hacer en el mes junio y no en enero.

Compilado por Ernesto Valdés Jane



+
I I
I I
O I
I I

OGBE IRETE, OGBE ATE

PATAKIN EL CAMINO DONDE COMIENZA EL SACRIFICIO DE ANIMALES

En el momento de la recolecta de ñames *Oduduwa* convocó a toda la población de la villa y a todos los *omofá* para conocer el signo que regiría el nuevo año y saber si era favorable, entonces se inmolaban seres humanos y no animales como ahora. *Ogbe*, el hijo preferido de *Oduduwa*, era el encargado de las comidas, el que recogía las víctimas humanas que serían sacrificadas.

Las relaciones sexuales antes del matrimonio no se conocían, un día *Ogbe* deseando expansionarse, salió de su casa y por el camino vio un arroyo que tenía un pequeño puente, *Ogbe* lo atraviesa y sigue su camino, pero al regreso, ve a una bellísima joven llamada *Irete*, sentada sobre un gran fardo de maíz, al pie de un árbol, la cuál no se atrevía a cruzar el puente, por lo que le pidió ayuda a *Ogbe*; éste le responde que no le es posible por tener las manos ocupadas; en la derecha un *Osun* y en la izquierda un *iruke funfún*. ¿Cómo voy a cargar el fardo? Dijo, pero lo pensó y accedió a cargarlo sobre sus espaldas y así cruzó el puente.

Irete lo invitó a ir a su casa, que era de su padre, ahí le dio bebida y comida y cuando todos se acostaron, *Ogbe* excitado por la bebida fue a donde *Irete* y la desfloró, concibiendo en ese contacto.

Cuándo en la casa se dieron cuenta le preguntaron de quién estaba preñada, pero ella no lo dijo. Tuvo un hijo bello que creció rápidamente, ella se lo echaba a la espalda y lo llevaba al mercado donde el niño andaba libremente robando de todo y haciendo gran escándalo. *Irete* estaba muy contenta pues su hijo representaba tres años teniendo solo uno. Cierta vez cogió una gran banda de tela y lo ató por un pie a su taburete, pues solo así estaría tranquilo.

Un día *Oduduwa* mandó a buscar a *Ogbe* y le dijo: Voy a celebrar una fiesta, quiero que todos asistan. Y le dio siete pesos para que comprara todo lo necesario para el *ebbó*.

Ogbe llegó al mercado y no ve a nadie; pero descubre al niño al lado del taburete, no reconoce a *Irete* y le pregunta si vende al niño; ella que sí lo reconoció, le dice que sí, que lo vende. Entonces él le pide el precio y el nombre del niño y ella le contesta: *Irete* y siete pesos. Él, asombrado de la coincidencia del precio, pide rebaja que ella no hace, pero él, al ver las condiciones superiores del niño, aceptó. Ella lo desata, diciéndole al oído en voz baja: Este al que yo te vendo es tu padre. Y le indica que por el camino cante para que lo reconozca. *Ogbe* y el



niño se alejan, ella dejando sus mercancías a las otras mercaderes lo sigue y el niño canta:

*“Eshu Mi Kpo E Mañó
Eshu Sa Kpo E Mañó
Ifá Ogbe Meyi Irete”.*

Si el me mata, no está bien
Si el me vende, no está bien.
Pues *Ifá Ogbe* me trajo al mundo con *Irete*.

El niño repite su canto al entrar en casa de *Oduduwa*, toda la población y los *Awó* lo entendieron, *Oduduwa* le dice a *Ogbe*: El niño dice que es tuyo ¿Cómo es posible?

Ogbe queda silencioso, el niño continua cantando. Los otros *Awó* dicen que es cierto, que les soltara las manos pues él no podía matar a su propio hijo.

En ese momento entra *Irete* en casa de *Oduduwa*, como ella no era de esa tierra no estaba invitada. *Oduduwa* le gritó: ¿Qué vienes hacer tú aquí? Ella le respondió: Seguí a mi hijo, soy mercader, lo que el niño canta es verdad. Y le contó lo del puente y toda su desgracia y tragedia. *Oduduwa* entonces dice: Nosotros íbamos a coger al niño para *ebbó*, pero como es hijo de *Ogbe* no podemos sacrificarlo, consultaremos a *Ifá* para saber que hacer.

Ifá vino con *Ogbe Ate* y dijo que en vez del niño, aceptaría gustosamente chivas, palomas, gallinas, etc. lo que hizo traer *Oduduwa* para hacer el *ebbó*.

Es desde entonces que no se inmola a seres humanos en las ceremonias y sí a los animales.



Vocabulario





Vocabulario

A

Abagdó mora: Maíz tostado.

Abañalú: Cogollo de coco.

Abeboadié: Pollona.

Aberé: Aguja. Navaja.

Aberinkuló: Hierba espanta muerto o quita maldición.

Abibo: Cao.

Abikú: Espíritu viajero que encarna en los niños, por los que estos mueren prematuramente. El niño que tiene un espíritu que se lo lleva pronto, y vuelve para llevarse a otro de la familia; se les reconoce por que lloran a toda hora y son raquíticos y enfermizos.

Abita: Entidad malévola.

Abó: Carnero.

Aboreo: Cuero.

Adá: Machete, espada.

Adán: Murciélago.

Adasile kosile: Impotente o flojo.

Adé: Corona.

Addimú: Ofrenda pequeña.

Adelé: Ikín de Ifá.

Adí: Aceite.

Adí: Gavilán.

Adié: Gallina.

Adié shenie: Gallina jabada.

Adó: Dulce de gofio.

Adodi: Hombre homosexual.

Adofá: Hígado.

Adun: Dulce.

Afefé: Viento.

Afoshé: Polvo. consagró en la tierra y facilita el vínculo entre la

Agadá: Espada corta.

Agayú: Es un Orisha. Es el bastión de la Osha y particularmente de Obatalá. Representa en la naturaleza al volcán, el magma, el interior de la tierra, además las fuerzas y energías inmensas de la naturaleza, la fuerza de un terremoto, las de un ras de mar, la lava de los volcanes circulando intensamente en el subsuelo ascendiendo a la superficie, la fuerza que hace girar al universo a la tierra en el. Vive en la corriente del río. En lo humano se representa por un barquero en el río.

Agbani: Venado.

Agbe: Arriero.

Agbeyamí: Pavo real.

Agbibo: Cao.

Agborán: Muñeco de sexo masculino.

Agogo: Campana de Obatalá.

Agoro: Cotorra.

Agudadó: Maíz tostado.

Aguema: Lagartija. Manifestación de Obatalá.

Agután: Carnera.

Aikordíé: Loro o plumas de loro.

Ainá: Candela. La mujer de Obalube también se llama Ainá.

Airá: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Aiyé: La tierra. Componente de la parafernalia del oráculo del Dilogún.

Akán: Cangrejo.

Akara: Pan.

Akará iná: Mecha de candela.

Akaro: Deidad relacionada a Olokun y representa la muerte, representada por una careta que acompaña al fundamento de Olokun.

Akeké: Alacranes.

Akete: Sombrero.

Akofá: Arco con flechas.

Akuaro: Codornices.

Akuayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Akuelekue: Hoja de guacalote.

Akukó: Gallo.

Akukó shashará: Gallo grifo.

Akukó oriyyaya: Gallo indio.

Akukó opipí: Gallo pescuezo pelado o jamaquino.

Akukoadié: Pollón.

Alafia: Letra o signo del oráculo del coco.

Alaigui: Flor.

Alajere: Al campo.

Alakasó: Aura tiñosa.

Alakuata: Mujer lesbiana.

Aleyo: Neófito, no consagrado, transeúnte.

Alosi: Entidad malévola asociada a Abita.

Alukerese: La hiedra.

Amalá: Harina de maíz.

Amalá ilá: Harina de maíz cocinada con quimbombó, que se le ofrenda a Shangó.

Amaraun: Cascarón de babosas.

Añá: Tambor.

Añá: Es un Orisha. Mediante Añá se da conocimiento a Olodumare que determinada persona se persona consagrada y los Oshas y Orishas. Está representado por los



tambores Batá, donde este Orisha vive. Está simbolizado por el mismo tambor y la música. En la naturaleza está en la vibración sonora y rítmica que invoca lo místico. El sacerdocio del Orisha Añá existe en el mismo concepto en que puede existir a otros Oshas y Orishas con la diferencia de que es exclusivo para hombres y dentro de éstos para personas que no caen en trance. Los hombres consagrados en este culto se llaman Omo Alañá. En el cuerpo humano las manos son el objeto de su consagración. Está estrechamente relacionado a Shangó, a Osain y a Eshu.

Añái: Cucaracha.

Añarí: Arena.

Apá: Alas.

Apayerú: Componente del ebbó de Ifá.

Apetebí: Persona de sexo femenino que tiene hecha la ceremonia de Kofá.

Apó: Bolso de cuero.

Apotí: Silla.

Ará: El cuerpo. Tierra.

Aragbá: La ceiba. Título.

Arará: Nación.

Arayé: Enemigo.

Arayé burukú otá: Enemigo poderoso.

Arida: Ashé de fundamento de Osha e Ifá.

Aro: Color azul.

Arolodo: Color azul.

Arun: La enfermedad.

Ashá: Águila.

Ashá: Tabaco.

Ashé: Virtud de personas y cosas, bendición. Ciertas cosas que se le ponen a los Oshas y Orishas.

Ashelú: Policía.

Asheré: Maraca.

Ashibata: La hierba paragüita.

Ashó: Ropa, tela.

Ashó ará: Ropa cara, elegante. Vestuario que lleva puesto la persona.

Asholá: Sábana, tela grande.

Asia: Bandera.

Asowano: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Ataponko: Revólver.

Ataré: Pimienta de guinea, ashé de fundamento.

Ataré guma: Semilla de maravilla.

Ataré yeye: Pimienta de china.

Atayere: Pimienta dulce.

Até: Tablero, mesa.

Atéfá: Ceremonia de Ifá.

Atena: Conjunto de figuras de los signos de Ifá dirigidos a un propósito ceremonial.

Atepón Ifá: Tablero de Ifá.

Atepontika: Caja, ataúd.

Atitán: Tierra.

Atitán oyumá: Tierra de la puerta de la calle.

Atoka: Sijú.

Aun: La jicotea macho.

Aunyapa: Tortuga.

Awadolú: Maíz salcochado.

Awadalu: Maíz salcochado.

Awán: Canasta.

Awasá: Jutía macho.

Awato: Papel de china.

Awé: Güiro.

Awó: Sacerdote. ángel de la guarda.

Awofakán: Cierta consagración en Ifá para los hombres, mano de Ifá o mano de Orula.

Ayá: Perro. de un grupo inseparable conceptualmente junto

Ayabá: Princesa. Esposa.

Ayanakún: Elefante.

Ayapa: Jicotea.

Ayé: Caracol.

Ayé (Orisha Ayé): Orisha relacionado a Oshún.

B

Babá tobí: Espíritu de ladre fallecido.

Babá: Padre, papá. Obatalá, Orula u Olofin.

Babalawo: Sacerdote de Ifá.

Babalú Ayé: Es un Orisha muy conocido y venerado. Representa las enfermedades contagiosas y las epidemias en el ser humano y en general las afecciones de la piel. En la naturaleza de día se esconde entre la hiedra, el coralillo y el cundeamor para protegerse del sol. Sale de noche.

Babawa: El techo de la casa.

Barakete: Ceremonia relacionada a Shangó.

Batá: Conjunto de tambores integrados por el okonkolo, el iyá y el omelé.

Bogbo: De todo.



D

Dadá Bañani: Deidad.

Dilogún: Tipo de Caracol. Subsistema oracular de Osha-Ifá.

Dokagún: Basura del pilón.

Dundún: Color negro.

E

Ebbomisi: Baño.

Edanes: Adorno de Oshún, armas más que adornos.

Edun: Mono.

Efá: Maní.

Efún: Cascarilla. Color blanco.

Egun: Espíritu.

Egun Burukú: Espíritu oscuro.

Eiyé: Pájaro.

Ejoro: Conejo.

Ekó: Tamal hecho de maíz.

Ekó fifo: Tamal blando hecho de maíz.

Ekrú: Tamal pequeño de frijol carita, envuelto en hojas de plátano.

Ekú: Jutía ahumada.

Ekukueye: Pato.

Ekún: Leopardo, tigre.

Ekuremi: Corajo.

Ekute: Ratón.

Elebo: Que va al ebbó.

Elebute: Remo.

Eledá: Cabeza. Espíritu rector o lo que se llama

Eledé: Cerdo.

Elegbá, Elegbara, Eleguá: Es un Osha. El primero con Oggún, Oshosi y Osun (Orisha Ode). Es la primera protección de un individuo que llega siempre a salvarle, su guía. Este es el primero que debe tener cualquier Iworo o Aleyo. Representa la vista que sigue un sendero. En la naturaleza está simbolizado por las rocas. El mensajero de Olofin. Vino a la tierra acompañando a Obatalá. Es un Orisha adivino. Es el que abre y cierra los caminos. Vive generalmente detrás de la puerta. Es la manifestación más diáfana de lo benévolo o de lo malévolo si no se tiene en cuenta el mal y no se toman precauciones para evadirlo. Siempre hay que contar con él para hacer cualquier cosa. Es portero del monte y de la sabana. Eleguá es una otá que no se carga generalmente. Es un Osha que se consagra en la cabeza del iniciado, va a estera el día del itá de Osha y

habla por el caracol. Su conversación es fundamental junto con la del Ángel de la Guardia determinando el signo principal del Iworo. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo del dilogún. Lo entregan los Babalochas. Es el único que fue y regreso del mundo de Ará Onú.

Eleguedé: Calabaza.

Elese: Los pies.

Emí: Mamey. Yo.

Emú: Las tetas.

Enigbe: El monte.

Eñí: Huevo.

Eñí adié oriyaya: Huevo clueco.

Epó: Manteca de corajo.

Erán: Carne.

Eré: Granos vegetales. Frijoles.

Erín: Elefante.

Erita merin: Las cuatro esquinas de la calle.

Erita meta: Tres esquinas de la calle.

Ero: Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha e Ifá.

Erome: Gorro.

Eruru: Ceniza.

Eshín: Caballo.

Eshishí, eshinshín: Bichos.

Eshu: Es un Orisha. En esencia representa lo mismo que Eleguá con la diferencia de que Eshu es la representación de los problemas, obstáculos y dificultades que asechan al hombre. Es un Orisha que entregan los Babalawo y lo consagran con diversos elementos de la naturaleza. No se consagra en la cabeza, no habla por el caracol y no va a estera. Trabaja directamente con Orula; es el que lleva el ebbó y da cuenta de los sacrificios que se hacen. La mayoría de los Oshas y Orishas se hacen acompañar por un Eshu específico. Además, todos los odun de Ifá tienen su Eshu particular, al igual que todas las circunstancias de la vida pueden llevarlo. Eshu también se hace acompañar de Ogún, Oshosi y Osun.

Etá: Manteca.

Etú: Guineo.

Etubón: Pólvora.

Euré: Chiva.

Ewá: Cadena.

Ewadalú: Maíz finado.

Ewé: Hierbas.

Ewé afoma: Curujey.

Ewé akikale: Seso vegetal.

Ewé alapada: Purio de fangar o yaya mansa.



Ewé alufa: Ítamo real.
Ewé alukere: La hiedra.
Ewé anate kekere: Pata de gallina.
Ewé añadi kekere: Pata de gallina.
Ewé arukó: Canutillo azul.
Ewé asana: La salvia.
Ewé ate obá: Caoba.
Ewé atekedin: Zarzaparrilla.
Ewé awodó: Hierba de la Caridad del Cobre.
Ewé ayé: Romero de costa.
Ewé áyo: Guacalote.
Ewé bagunda: Hoja de yuca.
Ewé baiayekú: Yagruma.
Ewé bana: Jaboncillo.
Ewé bure: Levántate.
Ewé buye: Granada.
Ewé daguno: Jobo.
Ewé ejese: Pica pica.
Ewé erán: Pata de gallina.
Ewé esisi: Ortiguilla.
Ewé ewede: Crotón.
Ewé eyini: Cundiamor.
Ewé gbogbe: Copal.
Ewé gbure: Cerraja.
Ewé ibayú: paraíso.
Ewé iná: Amor seco.
Ewé iwereiyye: Peonía.
Ewé Kakanshela: Parra cimarrona.
Ewé karode: Canutillo.
Ewé kisan: Hierba lechera.
Ewé lará pupua: Higuera roja.
Ewé misi misi: Mastuerzo.
Ewé odán: Álamo.
Ewé odan: Canutillo.
Ewé oju: Orégano.
Ewé olu: Añil.
Ewé oluyará eshín: Guisaso de caballo.
Ewé onibara: Meloncillo.
Ewé opé: Palma real.
Ewé opota: Higo.
Ewé osan: Zapote.
Ewé oshé: Baobab.
Ewé oshisan: Verdolaga.
Ewé pangama: Sensitiva.
Ewé shugunú shanwé: Romerillo.
Ewé tete lego: Bledo colorado.
Ewé tomodé: Guanina.
Ewé yenyeko: Coraillo.

Ewé yenyoko: Bejuco pereira.
Ewefá: corazón de paloma. Hierba de Ifá.
Ewefin: Botón de oro.
Eweyuko: Monte.
Ewiri: Fuelle.
Ewó: Cadena.
Eyá: Pescado. Pescado ahumado.
Eyá eyó: Anguila.
Eyá ñirú: Rabirrubia.
Eyabó: Pargo.
Eyaoro: Guabina.
Eyé: Sangre.
Eyelé: Paloma.
Eyerbale: Sangre.
Eyilá: Número doce (12). Letra o signo del subsistema oracular del Dilogún.
Eyó: Tragedia. Majá.
Eyolá: Majá grande.

F

Fifeshu: Que es para Eshu.
Fila: Gorro, gorra.
Filani: Chino.
File file: Pica pica.
Fiti ladi: Lámpara.
Fore: Favorable.
Fotofó: borracho, indecente.
Funfún: Color blanco.

G

Gungún: Hueso.
Gunugún: Aura tñfosa.

I

Ibañalu: Cogollo de coco
Ibeyis: Está representado por dos deidades idénticas que son Taewó y Kaindé y una más que es Ideú, Son capaces de salvar de la muerte y de lo malévolo. Se encuentran en los caminos de los montes, protegen a los caminantes. Personifican la fortuna, la suerte y la prosperidad. Uno de los símbolos más importantes de los Ibeyis son los tamborcitos con los cuales vencieron a Abita. Se pueden representar por dos figuras, una de hembra y una de varón, dos de varón o dos de hembra. Está muy fuertemente asociado a los niños.
Ibú: El río.



Ibú losa: El río.
Iddé: Manilla o pulsera.
Idefá: Manilla o pulsera de Ifá.
Ideí: Hermano de los Ibeyis, hijo que nace a continuación de los Ibeyis.
Idí: El año.
Idú: Carbón
Ifá: Subsistema oracular de Osha-Ifá.
Ifé: Ciudad sagrada de los Lukumí.
Ifú: Tripas.
Igba: Jícara.
Igbín: Babosa.
Igbodun: Cuarto de las consagraciones en Osha-Ifá.
Igón: Botella.
Igón omí: Botella de agua.
Iguí: Palo.
Iguí ata oro: Algarrobo.
Iguí ayora: Seso vegetal.
Iguí ayá: Palo del medio de la casa.
Iguí ayire: Seso vegetal.
Iguí meye: Pierde rumbo.
Ikín: Semilla de cierta palmera que se usa para adivinar en el subsistema oracular de Ifá.
Ikoko: Cazuela o freidera.
Ikú: Entidad que representa a la muerte.
Ilá: Quimbombó.
Ilasun: Sueño.
Ilé: La casa.
Ilé loyá: La plaza.
Ilé ibú odó: El río.
Ilé ibusun Ikú: Cementerio.
Ilé Yewá: Cementerio.
Ilé ajere: Cárcel.
Ilekán: Cueva de cangrejo, tierra de una cueva de cangrejo.
Ileke: Collar.
Ilú: Tambor. Pueblo.
Iná: Candela. Pelea.
Inle: Tierra.
Inle: Es un Orisha. Médico y adivino. Es guerrero, cazador y pescador. Está representado en la naturaleza por el pescado. Simboliza la salud que se recibe para apartar las enfermedades. Es proveedor del sustento humano. Es guía de los caminantes.
Inle tobakikán: Tierra podrida.
Inle Oguere: La madre tierra.
Inlewá: Cárcel.
Inshe: Resguardo, amuleto.

Inso: Pelo.
Intori: A través.
Iña: Chismes, pelea, riña.
Iñafá: Collar de Ifá
Iñó: Coral.
Iré: Suerte, beneficio, buen camino, situación favorable.
Irofá: Objeto perteneciente a la parafernalia de Ifá.
Iroko: Orisha que vive en la ceiba.
Iroro: Almohada.
Iruke: Cola de caballo que es atributo de algunos Orishas.
Irun: Hierro.
Irún eshín: Rabo de caballo.
Isherí: Clavo.
Ishu: Ñame.
Isogui: Frutas de matas, no rastreras ni de enredaderas como los melones, las uvas, el cundeamor.
Itaná: Vela de cera.
Ituto: Ceremonia o rito fúnebre.
Iwani: Tinaja.
Iwele: Pañuelo, cortina.
Iyá: Madre.
Iyá tobí: Espíritu de la madre difunta, fallecida.
Iyawó: Recién iniciado o consagrado al que se le ha asentado Osha.
Iyé: Polvo.
Iyefá: Polvo de ñame o colmillo de elefante que usa el Babalawo.
Iyó: Sal.
Iyobo: Azúcar.
Iyoyé: Ceremonia de Ifá.

J

Jebioso: Nombre por el que llaman a Shangó.
Jio jio: Pollito recién salido del huevo.
Joro joro: Hoyo, hueco, tumba que ya existe en un lugar.
Jujú: Plumas.

K

Kaferefún: Alabado.
Kan: Uno, alguno.
Kana kana: Gavilán.
Kashá Yewá: Manillas de Yewá, que se usan ajustadas al brazo.



Keke: Chiquito.
Keneún: León.
Kenku: León.
Kobori: Rogación de cabeza.
Kofá: Cierta consagración en Ifá para las mujeres, mano de Ifá o mano de Orula.
Koidé: Loro, pluma de loro.
Kolá: Semilla de cierta palmera que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.
Kuanaldo: Ceremonia de Ifá.
Kuku: Gusanos
Kutún: Hoyo, hueco, tumba que se hace con un fin ceremonial.

L

Lami lamí: Caballito de mar.
Lawara: Leche.
Lenú: La lengua.
Lerí: La cabeza.
Lerí agbona: Cabeza de muñeca.
Lese: Al pie.
Lowo: Mano. Por las manos.
Loya: La plaza.
Lukumí: Nación.

M

Maferéfún: Imploración o alabanza que se hace a los Orishas.
Malaguidí: Muñeca.
Malú: Vaca, toro.
Mama tete: Tipo de araña que vive cerca del río.
Mamú: Tomar, mamar, chupar.
Mariwó: Adorno de guano, en flecos, que se pone en las casas de Osha e Ifá, sobre los marcos de las puertas y en el traje del Iyawó de Ogún.
Marun: Número cinco (5).
Mayombe: Culto animista.
Medilogun: Número dieciséis (16).
Mefa: Número seis (6).
Meni: Número cuatro (4).
Menkola: Número once (11).
Mensú: Tarro cargado en la prenda.
Merin: Número cuatro (4).
Mesan: Número nueve (9).
Meta: Número tres (3).
Mewa: Número diez (10).
Meye: Número siete (7).

Meyi: Número dos (2).
Meyilá: Número doce (12).
Meyo: Número ocho (8).
Misi misi: Mastuerzo.
Mititi: Pinticas.
Modun modun: Cerebro.
Mofá: (Omó Ifá) Babalawo.
Moforibale: Rendir pleitesía, acatamiento, muestra de humildad ante los superiores. Saludar a un superior en el suelo. Saludo, cortesía.
Motiwao: Coco de guinea.
Moyugba: Invocar oralmente, llamar; hacer reverencias, atenciones, saludos a los Orishas y a los Egun.

N

Nigbe: Monte.
Niá: Grande.

O

Obá: Dignatario.
Obarabiosun: Estrella.
Obatalá: Es un Osha. Padre de todos los hijo en la tierra. El es el creador del ser humano. Como creador es regidor de todas las partes del cuerpo humano, principalmente de la cabeza, de los pensamientos y de la vida humana, dueño de la blancura o donde participa esencialmente lo blanco como símbolo de pureza y paz; dueño de la plata y de los metales blancos. Representa la creación que no es necesariamente inmaculada; lo magnánimo y superior, también la soberbia, la ira, el despotismo y las personas con defectos o dificultades físicas y mentales. En la naturaleza está simbolizado por las montañas. Es el que intercede ante cualquier Osha u Orisha por cualquier persona ante una dificultad que tenga, porque se considera el padre del género humano y dueño de todas las cabezas.
Obé: Cuchillo.
Obí: Coco.
Obí motiwao: Coco de guinea
Obiní: Mujer.
Obó: Órgano sexual femenino.
Oboñú: Embarazada, preñada.
Oborí: Rogación. Rogación de cabeza.
Obuniyé: Es la ropa que tenga en su casa y que ya no le sirve al interesado.



Odara: Bien, bueno, fuerte, con desenvolvimiento.

Odó: Río, arroyo.

Ododo: Flor.

Odú ará, oduará, idún ará: Piedra de rayo.

Odua, Oduduwa: Divinidad.

Odubule: Dormir.

Odun: Signo del oráculo de Ifá.

Odun: Olofin.

Odun toyale: Signo del oráculo de Ifá rector en una ceremonia.

Ofá: Flecha.

Ofikale trupon: Hacer el acto sexual.

Ofo: Desgracia, tragedia.

Ogoron: La cotorra.

Ogú: Brujería.

Ogué: Cuernos, tarros. Es un Orisha que no se asienta pero que se recibe indispensablemente con Shangó, al que protege y simboliza parte de su fuerza. Se representa con dos tarros.

Oguedé: Plátano.

Ogún: Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Oshas que recibe cualquier individuo. Es la fortaleza; representa también el trabajo y la fuerza áspere e inicial, la fuerza que encierra la caja del cuerpo humano, el tórax, donde están todos los órganos vitales. En la naturaleza está simbolizado por el hierro, todos los metales y la virilidad descomunal en el ser humano. Es dueño de las herramientas y de las cadenas. Es el Osha decisivo en el ceremonial de la confirmación de los Olosha (Pinaldo) y en la ceremonia de confirmación de los Babalawo (Kuanaldo). El es el que tiene el derecho preferente de sacrificar, ya que le pertenece el cuchillo que es el objeto con el que generalmente se sacrifica.

Oila: Cola de caballo.

Oká: Majá, serpiente.

Okaleba: Millo.

Okán: Número uno (1).

Oké: La loma. Orisha que es el guardiero y la fuerza de todos los Oshas. En la naturaleza está en la loma. Es la cabeza de la tierra, se recibe siempre con Obatalá, siendo uno de sus pilares. Está relacionado al acto de la creación. Todas las personas que se consagran en Osha lo reciben y es imprescindible en la consagración. Es un Orisha de fundamento que no se asienta, pero es inseparable de Obatalá y lo reciben todos los que se consagran en Osha. Es una otá blanca y grande sacada del mar.

Okikán: Jobo.

Oko: Campo.

Okó: Órganos sexuales masculinos.

Okó tuntun: La guataca.

Okokán: Corazón, de corazón.

Okotó: Babosa.

Okpele: Objeto de la parafernalia de la adivinación de Osha-Iḡá.

Okún: El mar.

Okuni: Hombre.

Okuta poshoro: Piedrecitas de mármol.

Olé: Robo.

Olelé: Tamal envuelto en hojas de plátano, pasta hecha de frijol de carita que se le ofrece a Oshún y a Yemayá, a esta última sin quitarle la cáscara al frijol.

Olofin: Divinidad a la cual también se le conoce como Odun.

Ologbo: Gato.

Olokun: Es un Orisha. Fundamento de Osha e Ifá y está relacionado con los secretos profundos de la vida y de la muerte. Olokun proporciona salud, prosperidad y evolución material. Tiene la capacidad de transformarse. Es temible cuando se enfurece. En la naturaleza está simbolizado por las profundidades del mar y es el verdadero dueño de las profundidades de éste donde nadie ha podido llegar. Olokun es una de las deidades más peligrosas y poderosas de la religión Lukumí.

Olona: Entidades acompañantes de Olokun.

Olordumare: Divinidad.

Olorun: Divinidad. El sol. Igba Olorun es el objeto de adoración de esta divinidad.

Olosa: Entidades acompañantes de Olokun.

Olosha: Consagrado en Osha.

Oloyó: Sol.

Olubombo: Toiletas.

Oluo Popó: Título de Asozano.

Oluwo: Sacerdote de Ifá, Babalawo que esta consagrado en Osha.

Omí: Agua.

Omiro: De las plantas mediante determinados procedimientos rituales se les extrae su sabia para hacer un líquido denominado Omiero con el cual se purifican las Otá (piedras), objetos y atributos religiosos que en determinado número representan a las divinidades. Este Omiero se usa también en algunas ocasiones como una bebida y/o para darse baños, baldear la casa, etc.

Omó: Hijo, ahijado.

Omodé: Hijos.

Omofo: Hijos de Ifá.



- Omokekere:** Niño chiquito.
- Omoluo:** Se dice de las combinaciones de los odun Meyi de Ifá.
- Ona:** Camino. Golpear, dar o recibir golpes.
- Onale:** Florecillas y hierbas que se cogen en un trillo.
- Oñí:** Miel.
- Oñí adó:** Miel de la tierra.
- Oñireke:** Melado de caña.
- Oñó ebbó:** Ebbó rápido.
- Opá:** Cortar, matar.
- Opá leri:** Cortar la cabeza.
- Oparaldo:** Ezorcisación, despojo para quitar espíritus.
- Opé:** Palma.
- Opoló:** Rana.
- Opolopó:** Mucho, cantidad.
- Ori:** Cabeza. Deidad.
- Orikí:** Nombre.
- Orisha:** Dícese de algunas deidades que no se consagran en la cabeza.
- Oro:** Se le dice al objeto secreto que da la voz sobrenatural del Oro. Oro es una tablita que simboliza un pescado, agarrada en un extremo por un cordel; a esa tablita se le da vueltas en el aire libre y brama o zumba. A oro se le pintan generalmente nueve rayas con cascarilla cuando va a sonar... Las rayas avivan a Oyá.
- Orogbo:** Semilla de un ashé de Shangó. Semilla que constituye parte del fundamento de la consagración de Osha-Ifá.
- Oroiña:** La entraña de la tierra, es también una entidad.
- Orombo:** Naranjas chinas.
- Oromi:** Bichos tipo pica culo que se cogen a la orilla del río.
- Orugbó:** Rogación.
- Orogbo:** Persona mayor en edad, anciano.
- Orukere:** Nombre y apellidos.
- Orula, Orunla, Orunmila:** Es un Orisha. Representa la sabiduría, la inteligencia, la picardía y la astucia que sobreponen al mal. Tiene el conocimiento de las cosas secretas del ser humano y la naturaleza, así como el conocimiento acumulado sobre la historia de la humanidad. En el plano humano representa las espiritualidades de todos los Babalawo caídos. Es el Orisha rector e intérprete de los odun del oráculo de Ifá. No se asienta en la cabeza y sólo se comunica a través de su oráculo. Goza del privilegio de conocer el principio y origen de todas las cosas, incluidos los Oshas y Orishas. Permite que el hombre conozca su futuro e influya sobre él.
- Orun:** Divinidad.
- Osain:** Es un Orisha. Es el dueño de la naturaleza y es la naturaleza misma. En el ser humano está en la parte izquierda del cuerpo, fortalece para la guerra, aleja la muerte. Es médico, dueño y sabio de todos los secretos de la naturaleza. Es conocedor de todas las plantas, animales y minerales. Es un Orisha adivino. Todos los Oshas y Orishas tiene un Osain, como también lo tienen los odun del oráculo de Ifá y las circunstancias de la vida. Hay que contar con él para cualquier consagración, ya que en éstas siempre hay que usar hierbas y plantas. No se asienta en la cabeza, se recibe. Cuando una persona tiene ángel de la guarda Osain y tiene que hacer santo, se pregunta por Shangó u Oshún. Sus hijos son llamados Adá Jun She.
- Osha:** Dícese de algunas deidades que se asientan en la cabeza. Denominación generica de lo relativo al subsistema oracular del dilogún.
- Oshanlá:** El mayor de los Obatalá.
- Oshé:** Jabón de castilla.
- Oshinshín:** Es un plato que se le hace a Oshún con acelga o con cerraja o lechuga y se le echa camarones y otros ingredientes.
- Oshosi:** Es un Osha. Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primero Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. Orisha cazador por excelencia, se relaciona con la cárcel, la justicia, y con los perseguidos. Es el pensamiento que es capaz de trasladarse a cualquier sitio o a cualquier tiempo y capturar o coger algo. Está simbolizado por las armas a partir del arco y la flecha.
- Oshún:** Es un Osha. Representa la intensidad de los sentimientos y la espiritualidad, la sensualidad humana y lo relativo a ella, la delicadeza, la finura y la feminidad. Es protectora de las gestantes y las parturientas; se representa como una mujer bella, alegre, sonriente pero interiormente es severa, sufrida y triste. Ella representa el rigor religioso. Es la única que llega a donde está Olofin para implorar por los seres de la tierra. En la naturaleza está simbolizada por los ríos. Es la apetebi de Orunmila. Esta relacionada con las joyas, los adornos corporales y el dinero.
- Oshupá:** Luna.
- Osí:** El ganso.
- Osí:** Izquierda.
- Osiadié:** Pollito mediano.
- Osorbo:** Aspecto desfavorable, mala suerte.
- Osorde:** Consulta.



Osun: Está en el grupo de Orisha Ode. Este grupo lo conforman Eleguá, Oggún, Oshosi y Osun. Es uno de los primeros Orishas y Osha que recibe cualquier individuo. En términos generales está representado por una copa de metal plateado y en la parte superior puede tener la figura de un gallito. Su base es sólida para mantenerlo parado. Osun es un Orisha que consagran los Babalawo y sólo éstos tienen potestad para entregarlo. Osun representa al espíritu ancestral que se relaciona con el individuo y lo guía y le avisa; es la vigilia. Osun junto con Eleguá, Oggún y Oshosi simboliza a los ancestros de un individuo específico. Existen los Osun del tamaño de una persona; de Babalawo y de Oduduwa, entre otros.

Otá: Piedra. Piedra que ha sido sometida a un proceso de consagración.

Otí: Aguardiente.

Otí pupua: Vino.

Otokú: Muerto, fallecido, que murió. Matar.

Otufo: Paja de cerveza o cidra.

Otún: Derecha.

Oú: Algodón. Hilo.

Ounko: Chivo.

Ounko odan: Chivo capón.

Owiwí: Lechuga.

Owó: Dinero.

Owó la meyo: Quiere decir dinero en cantidad.

Oyá: Es un Osha. Propicia los temporales, los vientos fuertes o huracanados, simboliza el carácter violento e impetuoso, está muy relacionada con la muerte (Ikú). Vive en la puerta de los cementerios. Representa la intensidad de los sentimientos lúgubres, el mundo de los muertos. En la naturaleza está simbolizado por la centella. Junto con Eleguá, Orula y Obatalá domina a los cuatro vientos. Se le llama con el sonido de la vaina de flamboyán. Representa la reencarnación de los antepasados, la falta de memoria. La bandera, las saya y los paños de Oyá llevan una combinación de todos los colores excepto el negro.

Oyiyí: La sombra.

Oyó uro: Agua de lluvia.

Oyú: Ojos.

Oyú arayé: Malos ojos.

Oyugbona: Madrina o padrino segundo del iniciado, el que guía los pasos durante y después de la consagración.

Oyuoro: Flor de agua.

P

Papasami: Verdolaga.

Paralo: Exorcisación, despojo para quitar espíritus.

Pashán: Cuje o látigo.

Patakines: Historias, mitos, leyendas, relatos y narraciones de los tiempos antiguos y de los Orishas. De los odun de Ifá y del Dilogún.

Potifo: Indecente, que expone públicamente sus órganos genitales.

Pupua: Rojo, colorado.

S

Saraekó: Bebida que se prepara con ekó.

Sarayeye: Limpieza, purificación.

Shakuana: Deidad relacionado a las enfermedades.

Shangó: Es un Osha guerrero. Dueño de los tambores Batá, del baile y la música; representa la necesidad y la alegría de vivir, la intensidad de la vida y la virilidad y belleza masculina, la riquezas y el dinero. En la naturaleza está simbolizado por el trueno y el relámpago. Es el regidor del sistema religioso y de la regularidad de los códigos morales, éticos y relativos a la conducta humana y de las contradicciones y faltas de esos códigos. Representa el mayor número de virtudes y de imperfecciones. Fue el primer dueño del oráculo de Ifá, es divino e intérprete del caracol y el coco. Esta directamente relacionado a Obatalá, Osain, Orun, Oduduwa, Abita y otras divinidades de fundamento. Shangó representa y tiene una relación especial con el mundo de los Egun. En el cuarto de la consagración esta representado por el pilón.

Shauro: Tobillera.

Shaworo: Cascabeles.

Sheketé: Refresco de maíz fermentado y naranja agria.

Shepe: Maldición.

Shewerekuekue: Yerba sapo.

Shilekún: Puerta de la casa.

Shiribaté: Espiga de millo.



T

- Tenuyén:** Comida.
Tobakikán: Podrida.
Tokosi: La jicotea.
Tolo tolo: Guanajo.
Tuto: Fresco.

U

- Umbo:** Venir, que venga.
Unlo: Irse, que se vaya.
Unyén: Comida.

Y

- Yalorde:** Sobrenombre de Oshún.
Yansa: Sobrenombre de Oyá.
Yarakó: Soga.
Yemayá: Es un Osha. Iyá Omó Aiyé, Yemoyá madre todos los hijos en la tierra, considerada como la madre de todos los Oshas y Orishas y de todos los seres humanos y representa al útero en cualquier especie como fuente de la vida, la fertilidad, la maternidad, en la naturaleza está simbolizada por las olas del mar, al igual que su baile que asemeja el movimiento de las olas del mar. Fue la que trajo el oráculo del dilogún a la tierra.
Yewá: Es un Orisha. Representa la soledad, la contención de los sentimientos, la castidad femenina, la virginidad y la esterilidad. Es la dueña de la sepultura, está entre las tumbas y los muertos y vive dentro del féretro que está en el sepulcro.
Yeweré: Ciruela amarilla.